TOPCOM®
YOUR CHILDREN, OUR CONCERN
KIDZZZ

SWEETHEART

USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
GEBRAUCHSANWEISUNG / MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING / ANVä NDARHANDBOK
Kä YTTö OHJE / MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR
UžIVATELSKá Př íRUč KA / Οδηγιεσ Χρησησ / HASZNá LATI ú TMUTATó
INSTRUKCJA OBSŁUGI / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V.1.0, 03/08

CE 0197

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

N Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.

HU A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 93/42/EEC. The declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

EC REP

Authorized Representative in the European Community
Topcom Europe NV,
Grauwmeer 17
3001 Heverlee, Belgium,

Manufacturer
Andon Health Co., Ltd
7/F,Hua Qiao Chuang Ye Plaza,No.10 Jin Ping Rd,
Ya An St,Nankai Dist,Tianjin,China

1 Introduction

Pregnancy can be one of the most exciting times in your life, filled with fun, hope, and enjoyment. There is nothing more exciting than hearing your baby's heart beat
The Topcom Sweetheart is a fetal doppler monitor.
It is a hand-held ultrasound transducer that uses the Doppler effect to detect the heart beat of a fetus and provides an audible simulation of the heart beat.
It works by bouncing sound waves off of your baby's heart. The motion that your baby's heart makes when it is beating changes the shape of these sound waves. The baby doppler then picks up these changed sound waves and amplifies it, in the form of your baby's heartbeat.
Fetal dopplers are safe to use at home, without the help of a physician.

- Occasionally, the fetal heart can be heart after 10 to 12 weeks pregnancy.
- After 14 weeks, it should be audible 95% of the time.
- After 16 weeks, the fetal heart should be nearly always audible.

Please read this manual carefully before use. For specific information on your pregnancy, contact your physician. Put the user guide away in a safe place for future reference.

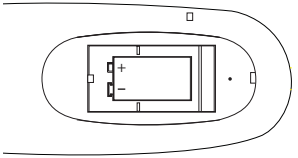
2 Safety instructions

1. This product is for household use only. It is not intended as a substitute for consultation with your doctor.
2. Though ultrasound is safe for baby, you don't want to take any chances. Try to stick to no more than two or three times ten minute exams each week.
3. Leaking batteries can damage the unit. Remove the batteries when the unit is not used for a long time.
4. Do not throw batteries into fire as they may explode!
5. To prevent injury, do not disassemble or allow metal to touch the battery terminals.
6. Do not moisten the apparatus into water.
7. Try to prevent violent breaking, shaking and exposure to moisture.
8. The unit should not be operated by children to avoid hazardous situations.
9. The unit contains high-precision assemblies. Therefore, avoid extreme temperatures, humidity and direct sunlight. Avoid dropping or strongly shocking the main unit, and protect it from dust.
10. Do not disassemble the main unit.
11. If the unit is stored in a cold place, allow it to acclimatize at room temperature before use.

To avoid inaccurate results caused by electromagnetic interference between electrical and electronic equipments, do not use the device near a cell phone or microwave oven.

3 Battery installation

- Open the battery compartment by pulling the cover away.

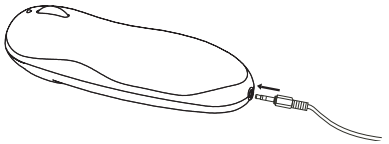


- Insert 1 x 9V (6LR61) non-rechargeable battery following the polarity as indicated in the battery compartment.
- Re-install the battery cover.

When the LED is red, the batteries needs to be replaced.
Do not short-circuit & dispose of batteries in fire.
Remove the battery if this device is not going to be used for a long period.

4 Headset connection

Connect the earphone to the earphone jack of the probe as indicated.



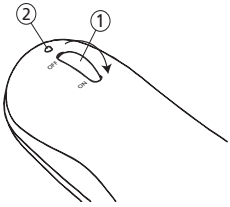
For your safety, only use the supplied earphone.

5 Connection to an audio amplifier or recorder

Connect one end of the supplied audio cable to the earphone jack of probe and the other end to the line-in off your amplifier or recording device.
Change the audio level of your doppler to avoid distortion.
All audio will be transferred to your audio system.

6 Obstetrical exams

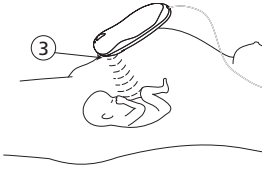
Lie down or sit in a comfortable chair.



- Turn on the volume control (1) on the probe. The LED will turn green.

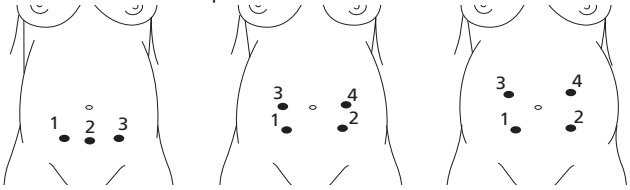
  If the battery is too low, the LED (2) will turn red.

- Plaster coupling gel (3) onto the surface of the probe. (Coupling gel can be bought at the local pharmacy).
- Place the doppler probe on your belly, just below your navel, but above your pubic bone.
- Begin to move the probe slowly, starting at the middle of your stomach. Slide the probe gently, back and forth, making sure not to miss any part of your belly. The key to the examination is to intercept the fetal heart with the beam from the probe. The beam travels in a relatively straight direction much like a flashlight beam.



Avoid air bubble or air gap between the skin and probe. To reduce the static on the machine, apply more or less ultrasound gel. Too much gel can increase the noise level.

The illustration indicates the position were to find the babies heartbeat.



16-24 weeks **24-32 weeks** **32-40 weeks**

Your baby's heartbeat may sound much faster than you at first expected. The fetal heartbeat can be anywhere between 120 and 180 beats per minute (bpm). This is much faster than our own heartbeats. Many women describe their babies heartbeats like the sound of a galloping horse.

- You will hear the baby's sound very clearly when the probe is correctly positioned.
- Turn the volume control (1) on the probe to increase or decrease the audio volume.
- If the sound is not very clear or too still, you can move the probe slowly until it is clear enough.
- After checking, turn off the power. The LED (2) on the probe will turn off.

DON'T PANIC

Double heart beat

Sometimes the fetal doppler appears to pick up two separate heartbeats. Don't panic – this does not necessarily mean you are having twins! The way the sound waves reflect off baby's heart sometimes causes this to occur. Be sure to count the beats of each separate heartbeat; twins will have two different heart rates.

If You Can't Hear the Heartbeat

It is often very difficult to hear your baby's heart beat using a fetal doppler. If you are early in your pregnancy, the heartbeat may not be strong enough to hear with this machine. Or your baby may simply be in a position that doesn't allow the doppler to pick up the heart rate.

Whatever you do, try not to panic!

Perform each test when your bladder is full, so that your uterus is pushed up closer to the face of the doppler. If you still can't hear the heartbeat, test again later or visit with your health care provider – she can advise you on how to use your doppler.

7 Specification

Frequency	2.9MHZ
Comprehensive sensibility	>90dB
Power source	DC 9V
Environmental temperature for using	5°C to 40°C
Environmental humidity for using	<80%
Environmental temperature for storage	-20°C to 55°C
Environmental humidity for storage	<95%
Environmental pressure	Atmosphere pressure
Battery life	Approx.3 months with 3 minutes usage per day.
Classification	Internally powered equipment, type B applied part.

8 Troubleshooter

Because of incorrect operation or other problems, you may not get the estimated hearing result. If problems occur, please refer to the following solutions.

Abnormalities	Reason	Solutions
No voice	Forget to turn on the probe	Open the volume button on the probe
	The volume is too low.	Increase the volume.
	Battery low	Change the Battery.
Too much noise	Volume is too low.	Increase the volume.
	Gel on the probe is too much	Clean the probe and reduce the GEL.
	Battery low	Change battery.
Weak voice	The volume is low	Increase the volume.
	Forget to plaster the GEL.	Plaster the GEL on the probe.
	Low battery.	Change the Battery.
Sensitive is low.	The probe is not correctly placed.	Moving the probe to a correct position.
	Forget to plaster the GEL.	Plaster the GEL.

9 Cleaning

- Use a soft wet cloth to clean the apparatus.
- Remove the gel after each use.
- DO NOT use a brush, fingernail or anything that might scratch the apparatus.

10 Disposal of the device

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

11 Topcom warranty

11.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Topcom does not give any warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type). Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

11.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
Topcom will at its discretion fulfill its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, color and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centers.

11.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.
Topcom cordless phones are designed to work with rechargeable batteries only. The damage caused by the use of non-rechargeable batteries is not covered under warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation. No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.
Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer or by unqualified, non-officially appointed Topcom service centers.

1 Inleiding

Zwangerschap kan een van de spannendste tijden in uw leven zijn, vol plezier en blijde verwachting. Niets is spannender dan het hartje van uw baby te horen slaan.
De Topcom Sweetheart is een foetale doppler-monitor.
Het is een kleine, ultrasone transducer die het Doppler-effect gebruikt om de hartslag van een foetus te vinden en die het geluid van de hartslag nabootst.
Dit toestel kaatst geluidsgolven tegen het hart van uw baby. De beweging die het hart van uw baby maakt als het slaat, verandert de vorm van deze geluidsgolven. De baby-doppler vangt de veranderde geluidsgolven weer op en versterkt ze in de vorm van uw baby's hartslag.
Foetale dopplers kunnen thuis veilig gebruikt worden zonder hulp van een arts.

- Soms kan het hart van de foetus al gehoord worden na 10 tot 12 weken zwangerschap.
- Na 14 weken is het hart 95% van de tijd hoorbaar.
- Na 16 weken zou het hart van de foetus haast altijd hoorbaar moeten zijn.

Lees deze handleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken. Voor specifieke informatie over uw zwangerschap, raden we u aan uw arts te raadplegen. Bewaar de gebruikershandleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

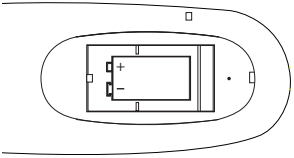
2 Veiligheidsinstructies

1. Dit product is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik. Dit toestel is niet bedoeld om raadpleging van uw huisarts te vervangen.
2. Alhoewel ultrageluid veilig is voor uw baby is het beter om geen risico's nemen. Probeer de onderzoeken te beperken tot twee of drie keer tien minuten per week.
3. Lekkende batterijen kunnen schade aan het toestel veroorzaken. Verwijder de batterijen wanneer u het toestel langere tijd niet gebruikt.
4. Gooi de batterijen niet in het vuur, aangezien ze dan kunnen ontploffen!
5. Haal het toestel niet uit elkaar en raak de klemmen van de batterij niet aan met metaal om letsel te voorkomen.
6. Dompel het toestel niet onder in water.
7. Vermijd harde schokken of hevig schudden en stel het toestel niet bloot aan vocht.
8. Dit toestel mag niet worden gebruikt door kinderen, dit zou tot gevaarlijke situaties kunnen leiden.
9. Het toestel omvat precisiecomponenten. Daarom moet het worden beschermd tegen extreme temperaturen, vochtigheid en direct zonlicht. Laat het toestel niet vallen en vermijd sterke schokken. Bescherm het tegen stof.
10. Demonteer het toestel niet.
11. Als het toestel op een koude plaats wordt bewaard, laat het dan eerst op kamertemperatuur komen, alvorens het te gebruiken.

Gebruik het toestel niet in de buurt van een mobiele telefoon of magnetron om onnauwkeurige resultaten door elektromagnetische interferentie tussen elektrische en elektronische apparaten te voorkomen.

3 Batterij plaatsen

- Open het batterijvak door het afdekplaatje weg te schuiven.

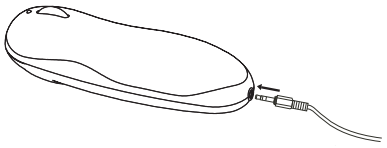


- Plaats 1 x 9 V (6LR61) niet-oplaadbare batterij met de polariteit zoals aangegeven in het batterijvak.
- Plaats het deksel weer op het batterijvak.

Als de LED rood is, moet de batterij vervangen worden.
Sluit de batterij niet kort en gooi hem nooit in het vuur.
Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

4 Aansluiting koptelefoon

Sluit de koptelefoon aan op de daarvoor bestemde aansluiting van de sonde zoals weergegeven.



Gebruik voor uw veiligheid alleen de meegeleverde koptelefoon.

5 Aansluiten op een audioversterker of recorder

Sluit een uiteinde van de meegeleverde audiokabel aan op de aansluiting voor de koptelefoon op de sonde en het andere uiteinde op de lijningang van de versterker of van de recorder.
Pas het volume van uw doppler aan om vervorming te voorkomen.
Al het ontvangen geluid wordt overgedragen naar uw audiosysteem.

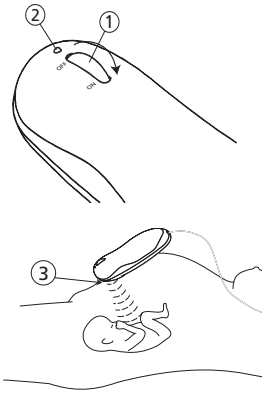
6 Verloskundige onderzoeken

Ga liggen of zitten in een gemakkelijke stoel.

- Zet de volumeknop (1) op de sonde aan. De LED wordt groen.

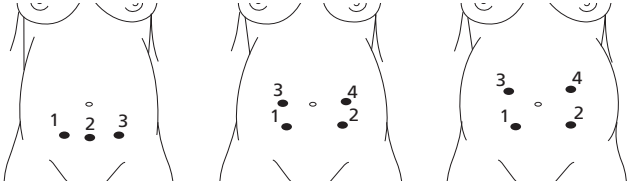
  Als de batterij bijna leeg is, wordt de LED (2) rood.

- Smeer contactgel (3) op de onderkant van de sonde. (Contactgel is te verkrijgen bij uw apotheker).
- Plaats de dopplersonde op uw buik, juist onder uw navel maar boven uw schaambeen.
- Beweeg de sonde langzaam, begin in het midden van uw buik. Beweeg de sonde voorzichtig heen en weer. Zorg ervoor dat u geen enkel deel van uw buik mist. De opzet van het onderzoek is om het hart van de foetus te onderscheppen met de stralen van de sonde. De stralenbundel reist in een relatief rechte lijn, ongeveer zoals de stralenbundel van een zaklantaarn.



Zorg dat er geen luchtbellen of luchtspleet tussen de huid en de sonde zitten.
Breng meer of minder ultrageluidgel aan om de atmosferische storing op de machine te verminderen. Te veel gel kan het ruisniveau verhogen.

De afbeelding geeft weer waar de hartslag van de baby gevonden kan worden.



16-24 weken **24-32 weken** **32-40 weken**

De hartslag van uw baby kan sneller klinken dan u in eerste instantie had verwacht. De foetale hartslag ligt tussen de 120 en 180 slagen per minuut (bpm). Dit is veel sneller dan onze eigen hartslag. Veel vrouwen zeggen dat de hartslag van hun baby lijkt op het geluid van een paard in galop.

- U zult de hartslag van uw baby heel duidelijk horen als de sonde op de juiste plaats gelegd wordt.
- Draai aan de volumeknop (1) op de sonde om het geluidsvolume te verhogen of te verlagen.
- Als het geluid niet duidelijk is of te zacht, kunt u de sonde langzaam bewegen tot het geluid duidelijk genoeg is.
- Zet het toestel uit na het onderzoek. De LED (2) op de sonde gaat uit.

GEEN PANIEK

Dubbele hartslag

Soms lijkt het of de foetale doppler twee verschillende hartslagen weergeeft. Geen paniek – dit hoeft niet te betekenen dat u een tweeling verwacht! Dit kan een gevolg zijn van de manier waarop de geluidsgolven weerkaatst worden door het hart van de baby. Zorg ervoor dat u de slagen van elke hartslag apart telt; een tweeling heeft twee verschillende hartslagen.

Als u geen hartslag kunt horen

Het is vaak heel moeilijk om de hartslag van het hart van uw baby te horen met een foetale doppler. In het beginstadium van uw zwangerschap is de hartslag misschien niet sterk genoeg om gehoord te worden met dit toestel. Of uw baby ligt misschien in een houding waardoor het voor de doppler moeilijk is om de hartslag te ontvangen. Wat u ook doet, blijf rustig, en vermijd paniek.
Voer het onderzoek telkens uit als uw blaas vol is, zodat uw baarmoeder omhoog geduwd wordt, dichter naar de doppler toe. Als u de hartslag dan nog niet kunt horen, probeer het dan later nog eens of maak een afspraak met de zorgverlener die uw zwangerschap controleert – hij of zij kan u adviseren over hoe u de doppler moet gebruiken.

7 Specificaties

Frequentie	2,9 MHz
Hoge gevoeligheid	>90 dB
Voedingsbron	DC 9 V
Omgevingstemperatuur voor gebruik	5°C tot 40°C
Omgevingsvochtigheid voor gebruik	<80%
Omgevingstemperatuur voor bewaring	-20°C tot 55°C
Omgevingsvochtigheid voor bewaring	<95%
Omgevingsdruk	Luchtdruk
Levensduur batterij	Ca. 3 maanden bij 3 minuten gebruik per dag.
Classificatie	Toestel met interne voeding, medisch apparaat van type B.

8 Problemen oplossen

Door een onjuiste werking of andere problemen hoort u misschien niet het best mogelijke resultaat. Hieronder vindt u oplossingen voor veel voorkomende problemen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen geluid	Vergeten om de sonde aan te zetten.	Zet de volumeknop op de sonde aan.
	Het geluidsvolume is te laag.	Verhoog het volume.
	Batterij bijna leeg	Vervang de batterij.
Te veel ruis	Het geluidsvolume is te laag.	Verhoog het volume.
	Te veel gel op de sonde	Reinig de sonde en breng minder gel aan.
	Batterij bijna leeg	Vervang de batterij.
Zacht geluid	Het geluidsvolume is laag.	Verhoog het volume.
	Vergeten om gel aan te brengen.	Breng gel aan op de sonde.
	Laag batterijniveau.	Vervang de batterij.
Gevoeligheid is laag.	De sonde is niet correct geplaatst.	Beweeg de sonde in een juiste positie.
	Vergeten om gel aan te brengen.	Breng gel aan.

9 Reinigen

- Gebruik een zachte, vochtige doek om het apparaat te reinigen.
- Verwijder de gel telkens na gebruik.
- Gebruik GEEN borstel, vingernagel of een ander voorwerp dat krassen kan maken op het apparaat.

10 Het toestel verwijderen

Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

11 Topcom-garantie

11.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Er is geen garantie op standaard of oplaadbare batterijen (type AA/AAA).
Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het originele aankoopbewijs of kopie waarop de datum van aankoop en het toesteltype staat.

11.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs en een ingevulde onderhoudskaart, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.
Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen, door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

11.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper.

1 Introduction

La maternité peut être l'un des plus beaux moments de votre vie, rempli de bonheur, d'espoir et de plaisir. Et rien n'est plus palpitant que d'entendre les battements de coeur de son bébé. Le Topcom Sweetheart est un moniteur foetal à effet Doppler.
Il s'agit d'un transducteur à ultrasons portable qui utilise l'effet Doppler pour détecter les battements de coeur d'un foetus et produit ensuite une simulation audible des battements de coeur. Il est basé sur le principe de la réflexion d'ondes sonores renvoyées par le coeur de votre bébé. Les mouvements déclenchés par les battements du coeur de votre bébé modifient la forme de ces ondes sonores. La sonde Doppler pour bébé capte alors ces ondes sonores modifiées et les amplifie sous la forme de battements de coeur de votre bébé. Vous pouvez utiliser le moniteur foetal à effet Doppler chez vous en toute sécurité, sans l'aide d'un médecin.

- Il est parfois possible d'écouter le coeur d'un foetus après 10 à 12 semaines de grossesse.
- Après 14 semaines, le coeur est audible dans 95 % des cas.
- Après 16 semaines, le coeur d'un foetus est presque toujours audible.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Pour des informations spécifiques sur votre grossesse, consultez votre médecin. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

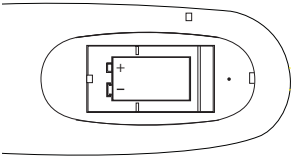
2 Instructions de sécurité

1. Ce produit est prévu pour un usage domestique uniquement. Il ne remplace aucunement une consultation chez votre médecin.
2. Bien que les ultrasons ne présentent aucun danger pour votre bébé, vous ne voulez prendre aucun risque. N'utilisez pas l'appareil plus de deux ou trois fois par semaine pendant dix minutes.
3. Une fuite de piles peut endommager l'appareil. Retirez les piles lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant un long moment.
4. Ne jetez jamais de piles au feu car elles risquent d'exploser !
5. Pour éviter toute blessure, ne démontez pas l'appareil et veillez à ce qu'aucun élément métallique ne touche les bornes des piles.
6. Ne trempez pas l'appareil dans l'eau.
7. Evitez tout choc violent, toute secousse brusque et toute exposition à l'humidité.
8. Afin d'éviter toute situation dangereuse, l'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
9. L'appareil contient des pièces de haute précision. Par conséquent, évitez les températures extrêmes, l'humidité et la lumière directe du soleil. Évitez de laisser tomber ou de heurter violemment l'unité principale et protégez-la de la poussière.
10. Ne démontez pas l'unité principale.
11. Si l'appareil est conservé dans un endroit frais, laissez-le s'acclimater à la température ambiante avant de l'utiliser.

N'utilisez pas l'appareil près d'un téléphone portable ou d'un four à micro-ondes, ceci afin d'éviter des résultats imprécis dus à une interférence électromagnétique entre les équipements électriques et électroniques.

3 Mise en place de la pile

- Ouvrez le compartiment à pile en dégageant le couvercle.

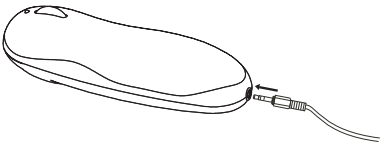


- Installez une pile de 9V (6LR61) non rechargeable en respectant la polarité illustrée dans le compartiment à pile.
- Replacez le couvercle du compartiment à pile.

Lorsque le voyant DEL est rouge, la pile doit être remplacée.
Évitez de court-circuiter la pile et ne la jetez pas au feu.
Enlevez la pile si cet appareil ne doit pas être utilisé pendant un long moment.

4 Connexion d'un écouteur

Connectez l'écouteur à la prise d'écouteur de la sonde comme indiqué.



Pour votre sécurité, n'utilisez que l'écouteur fourni.

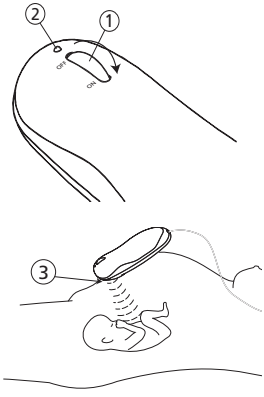
5 Connexion à un amplificateur audio ou à un enregistreur.

Connectez une extrémité du câble audio fourni à la prise d'écouteur de la sonde et l'autre extrémité à l'entrée de votre amplificateur ou de votre enregistreur.
Ajustez le niveau de sortie audio de votre sonde Doppler pour éviter toute distorsion.
Tout le signal audio sera transféré vers votre système audio.

6 Examens obstétricaux

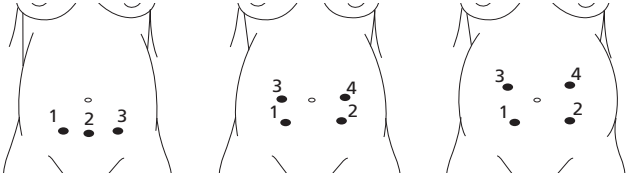
Allongez-vous ou asseyez-vous confortablement.

- Allumez la sonde avec le bouton de réglage du volume (1). Le voyant DEL s'allume en vert. **Lorsque la pile est trop faible, le voyant DEL (2) devient rouge.**
- Enduisez la surface de la sonde avec du gel de contact (3). (Vous pouvez vous procurer le gel de contact dans n'importe quelle pharmacie locale.)
- Placez la sonde Doppler sur votre ventre, juste en dessous de votre nombril, mais au-dessus de votre pubis.
- Commencez à déplacer la sonde lentement à partir du milieu de votre ventre. Faites glisser la sonde délicatement, en avant et en arrière, veillez à parcourir tout votre ventre. Le but de l'examen est d'intercepter le coeur du foetus avec le faisceau de la sonde. Le faisceau se déplace dans une direction relativement droite, tout comme un faisceau de lumière.



Evitez les bulles d'air ou tout espace entre la peau et la sonde. Pour réduire l'électricité statique sur l'appareil, appliquez une dose de gel à ultrasons plus ou moins importante. Un excès de gel peut augmenter le niveau de bruit.

L'illustration montre la position adaptée pour trouver les battements de coeur du bébé.



16-24 semaines **24-32 semaines** **32-40 semaines**

Les battements de coeur de votre bébé peuvent vous sembler beaucoup plus rapides que ce à quoi vous vous attendiez au début. Le rythme cardiaque du foetus peuvent varier entre 120 et 180 battements par minute (bpm). C'est beaucoup plus rapide que notre propre rythme cardiaque. Beaucoup de femmes disent que le bruit des battements de coeur de leur bébé ressemble à celui d'un cheval au galop.

- Dès que la sonde sera correctement positionnée, vous entendrez très clairement le coeur de votre bébé.
- Tournez le bouton de réglage du volume (1) sur la sonde pour augmenter ou diminuer le volume audio.
- Si le son n'est pas très clair, ou s'il est trop faible, déplacez lentement la sonde jusqu'à ce que vous soyez satisfaite.
- Après votre examen, coupez le courant. Le voyant LED (2) sur la sonde doit s'éteindre.

PAS DE PANIQUE

Double battement de coeur
Il arrive que le moniteur foetal à effet Doppler donne l'impression de capter deux battements de coeur séparés. Ne paniquez pas – cela ne signifie pas nécessairement que vous attendez des jumeaux ! La façon dont les ondes sonores se réfléchissent sur le coeur de bébé produit parfois cet effet. Veillez à compter séparément les battements de chaque coeur supposé ; les jumeaux ont deux rythmes cardiaques différents.

Si vous ne parvenez pas à entendre les battements de coeur
Il est souvent très difficile d'entendre les battements de coeur de son bébé avec un moniteur foetal à effet Doppler. Au début de la grossesse, les battements de coeur peuvent ne pas être assez forts pour être audibles avec cet appareil. Votre bébé peut aussi se trouver tout simplement dans une position qui empêche la sonde Doppler de capter le rythme cardiaque.
Quoi qu'il advienne, ne paniquez pas !
Effectuez les tests uniquement lorsque votre vessie est pleine, afin que votre utérus soit repoussé plus près de la surface de la sonde Doppler. Si vous n'entendez toujours pas les battements de coeur, réessayez ultérieurement ou faites appel à votre conseillère santé – elle vous expliquera comment utiliser votre sonde Doppler.

7 Spécifications

Fréquence	2,9 MHZ
Sensibilité globale	>90 dB
Alimentation	9 V CC
Température ambiante à l'utilisation	5 °C à 40 °C
Humidité ambiante à l'utilisation	<80%
Température ambiante hors utilisation	-20 °C à 55 °C
Humidité ambiante hors utilisation	<95%
Pression ambiante	Pression atmosphérique
Durée de vie de la pile	Environ 3 mois pour une utilisation de 3 minutes par jour
Classification	Appareil à alimentation interne, pièce appliquée de type B.

8 Dépannage

Vous pouvez ne pas obtenir les résultats escomptés suite à une mauvaise manipulation ou à d'autres problèmes. En cas d'anomalie, veuillez envisager les solutions suivantes.

Anomalies	Cause	Solutions
Aucun son	Vous avez oublié d'allumer la sonde.	Activez le bouton du volume sur la sonde.
	Le volume est trop faible.	Augmentez le volume.
	Pile épuisée	Changez la pile.
Trop de bruit	Le volume est trop faible.	Augmentez le volume.
	Il y a trop de gel sur la sonde.	Nettoyez la sonde et enlevez du gel.
	Pile épuisée	Changez la pile.
Son faible	Le volume est faible	Augmentez le volume.
	Vous avez oublié d'enduire de gel.	Enduisez la sonde de gel.
	Pile épuisée.	Changez la pile.
La sensibilité est faible.	La sonde n'est pas placée correctement.	Déplacez la sonde jusqu'à trouver une position satisfaisante.
	Vous avez oublié d'enduire de gel.	Enduisez la sonde de gel.

9 Nettoyage

- Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer l'appareil.
- Retirez le gel après chaque utilisation.
- NE NETTOYEZ JAMAIS avec un objet susceptible de rayer l'appareil, une brosse ou vos ongles par exemple.

10 Mise au rebut de l'appareil

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En permettant le recyclage de certaines pièces ou matières

premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

11 Garantie Topcom

11.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Il n'y a aucune garantie sur les piles standard ou rechargeables (de type AA/AAA).
Les accessoires et les défauts qui ont un effet nuisible sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du reçu d'achat original ou une copie de celui-ci sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

11.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom, accompagné d'un ticket d'achat valable et d'une fiche de service dûment complétée.
En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication, en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou son centre de service après-vente officiel.

11.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages provoqués par le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.
Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.

1 Einleitung

Eine Schwangerschaft kann eine der aufregendsten Phasen in Ihrem Leben sein, voller Freude und Hoffnung. Nichts ist aufregender, als den Herzschlag des eigenen Babys zu hören.
Der Topcom Sweetheart ist ein Fötus-Doppler-Überwachungsgerät.
Hierbei handelt es sich um einen mobilen Ultraschall-Transducer, der mithilfe des Doppler-Effekts den Herzschlag eines Fötus erkennt und eine hörbare Simulation des Herzschlags ausgibt.
Dieses Gerät sendet Schallwellen aus, die vom Herzen Ihres Babys zurückgeworfen werden. Die Bewegung des schlagenden Herzens verändert die Form dieser Schallwellen. Das Doppler-Gerät fängt diese veränderten Schallwellen auf und verstärkt sie so, dass Sie den Herzschlag Ihres Babys hören können.
Fötus-Doppler-Geräte können zu Hause risikolos und ohne Hilfe eines Arztes eingesetzt werden.

- Der Herzschlag eines Fötus ist in der 10. bis 12. Schwangerschaftswoche sporadisch hörbar.
- Nach 14 Wochen ist er nahezu immer (zu 95 %) hörbar.
- Nach 16 Wochen sollte der Herzschlag des Fötus nahezu immer hörbar sein.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, wenn Sie spezielle Fragen zu Ihrer Schwangerschaft haben. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf, damit Sie sie später nochmals einsehen können.

2 Sicherheitshinweise

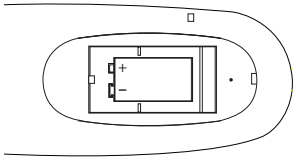
1. Dieses Produkt ist nur zur privaten Verwendung bestimmt. Das Gerät ist kein Ersatz für einen Besuch bei Ihrem Arzt.
2. Obwohl Ultraschall keinerlei Risiken für Ihr Baby birgt, sollten Sie dieses Gerät umsichtig einsetzen. Verwenden Sie das Gerät nach Möglichkeit nicht öfter als zwei- bis dreimal pro Woche (für jeweils maximal zehn Minuten).
3. Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
4. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer, da sie explodieren könnten!
5. Um Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht zerlegen oder die Batterieklemmen mit Gegenständen aus Metall berühren.
6. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
7. Vermeiden Sie das gewaltsame Öffnen/Schütteln, und setzen Sie das Gerät keinerlei Feuchtigkeit aus.
8. Um gefährliche Situationen zu vermeiden, darf das Gerät nicht von Kindern verwendet werden.

9. Das Gerät enthält hochpräzise Bestandteile. Vermeiden Sie daher extreme Temperaturen, Feuchtigkeit und direkte Sonneneinstrahlung. Lassen Sie das Gerät nicht fallen, vermeiden Sie harte Stöße gegen das Hauptgerät und schützen Sie das Gerät vor Staub.
10. Sie sollten das Hauptgerät nicht zerlegen.
11. Wenn das Gerät an einem kaltem Ort gelagert wird, sollten Sie es vor der Verwendung bei Zimmertemperatur akklimatisieren lassen.

Um Messungenauigkeiten aufgrund von elektromagnetischen Störungen zwischen elektrischen und elektronischen Geräten zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Mobiltelefons oder einer Mikrowelle.

3 Batterien einlegen

- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Abdeckung beiseite schieben.

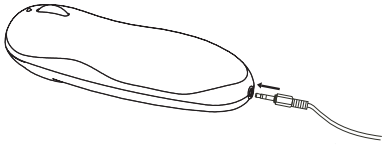


- Legen Sie die nicht aufladbare Batterie (9 V, 6LR61) mit der im Batteriefach angegebenen Polarität ein.
- Montieren Sie die Batterieabdeckung.

Leuchtet die LED rot auf, muss die Batterie ausgetauscht werden. Schließen Sie die Batterie nicht kurz und entsorgen Sie sie nicht, indem Sie sie verbrennen.
Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

4 Kopfhörer anschließen

Verbinden Sie den Kopfhörer wie dargestellt mit der Kopfhörerbuchse der Sonde.



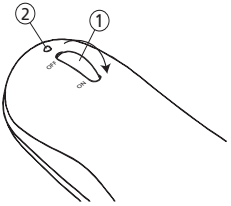
Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur den mitgelieferten Kopfhörer.

5 Verbindung zu einem Audioverstärker oder Aufzeichnungsgerät

Verbinden Sie ein Ende des mitgelieferten Audiokabels mit der Kopfhörerbuchse der Sonde und das andere Ende mit dem Audioeingang Ihres Verstärkers oder Aufzeichnungsgeräts
Passen Sie die Lautstärke des Doppler-Geräts an, um Störungen zu vermeiden.
Die Audiosignale werden an Ihr Audiosystem übertragen.

6 Untersuchungen im Rahmen der Geburtshilfe

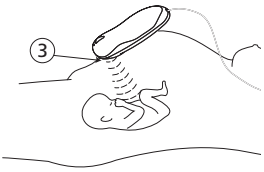
Legen Sie sich hin oder setzen Sie sich in einen bequemen Sessel.



- Aktivieren Sie die Lautstärkeregelung (1) der Sonde. Die LED leuchtet grün auf.

  Wenn die Batterie zu schwach ist, leuchtet die LED (2) rot auf.

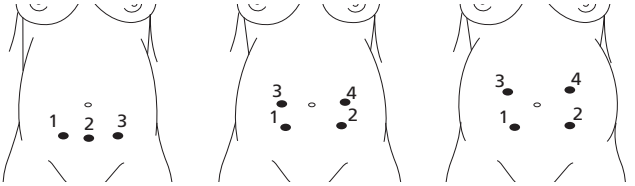
- Tragen Sie Kontaktgel (3) auf die Sondenfläche auf. (Dieses Gel erhalten Sie in Ihrer lokalen Apotheke).
- Setzen Sie die Doppler-Sonde auf Ihren Bauch – direkt unterhalb des Bauchnabels, aber oberhalb des Schambeins.
- Beginnen Sie mit langsamen Sondenbewegungen von der Magenmitte aus. Bewegen Sie die Sonde leicht vor und zurück und lassen Sie dabei keinen Teil des Bauchbereichs aus. Ziel der Untersuchung ist, den Herzschlag des Fötus mit dem von der



Sonde ausgesendeten Ultraschall zu erfassen. Der Schall bewegt sich relativ gerade, ähnlich wie der Strahl einer Taschenlampe.

Vermeiden Sie Luftblasen oder Lücken zwischen Haut und Sonde. Verringern Sie Störgeräusche, indem Sie mehr oder weniger Ultraschallgel verwenden. Zu viel Gel kann Störungen verstärken.

Die Abbildung zeigt die Position, an der Sie den Herzschlag des Babys erfassen können.



16-24 Wochen **24-32 Wochen** **32-40 Wochen**

Der Herzschlag Ihres Babys ist u. U. erheblich schneller als erwartet. Der Herzschlag eines Fötus kann zwischen 120 und 180 Schlägen pro Minute (Beats per Minute, bpm) liegen. Dies ist wesentlich schneller als Ihr eigener Herzschlag. Viele Frauen beschreiben den Herzschlag ihrer Babies mit dem Klang eines galoppierenden Pferds.

- Ist die Sonde korrekt positioniert, hören Sie den Herzschlag des Babys sehr deutlich.
- Drehen Sie den Lautstärkeregler der Sonde (1), um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern.
- Weist der Klang Störungen auf oder ist er zu leise, können Sie die Sonde leicht bewegen, um die Klangqualität zu verbessern.
- Schalten Sie das Gerät nach der Untersuchung aus. Die LED (2) an der Sonde erlischt.

KEINE PANIK

Doppelter Herzschlag
Gelegentlich scheint der Doppler zwei verschiedene Herzschläge zu erfassen. Keine Panik – das muss nicht bedeuten, dass Sie Zwillinge erwarten! Dieser Effekt kann auch durch die Art und Weise hervorgerufen werden, in der die Schallwellen vom Herzen des Babys zurückgeworfen werden. Zählen Sie die Schläge der verschiedenen Herztöne. Zwillinge weisen unterschiedliche Pulsfrequenzen auf.

Sie können den Herzschlag nicht hören
Häufig ist das Erfassen des Herzschlags Ihres Babys mit einem Doppler sehr schwierig. In einem frühen Schwangerschaftsstadium ist der Herzschlag für die Erfassung mit diesem Gerät u. U. nicht kräftig genug. Möglicherweise befindet sich das Baby auch einfach nur in einer Position, die das Erfassen des Herzschlags erschwert. In jedem Fall ist dies kein Grund zur Panik!
Führen Sie die Untersuchung bei voller Blase durch, so dass der Uterus dichter an den Doppler herangedrückt wird. Wenn Sie den Herzschlag noch immer nicht hören können, wiederholen Sie die Untersuchung zu einem späteren Zeitpunkt, oder lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten. Dieser kann Ihnen Tipps zur Verwendung des Dopplers geben.

7 Technische Daten

Frequenz	2,9 MHz
Umfassende Empfindlichkeit	>90 dB
Stromzufuhr	9 V Gleichstrom
Umgebungstemperatur für den Betrieb	5 °C bis 40 °C
Luftfeuchtigkeit für den Betrieb	<80%
Umgebungstemperatur für die Lagerung	-20 °C bis 55 °C
Luftfeuchtigkeit für die Lagerung	<95%
Luftdruck	Umgebungsdruck
Nutzungsdauer der Batterie	Rund drei Monate bei drei Minuten Nutzung täglich.
Klassifikation	Gerät mit integrierter Stromversorgung (Typ B)

8 Fehlerbehebung

Bei unsachgemäßem Betrieb oder anderen Problemen erzielen Sie u. U. nicht das gewünschte Ergebnis. Beachten Sie im Falle von Problemen die folgenden Lösungsmöglichkeiten.

Abnormes Verhalten	Grund	Lösungen
Keine Audioausgabe	Sonde nicht eingeschaltet	Erhöhen Sie die Lautstärke an der Sonde.
	Die Audioausgabe ist zu leise.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
	Batterie schwach	Wechseln Sie die Batterie.
Zu viele Störungen	Die Audioausgabe ist zu leise.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
	Zu viel Gel auf der Sonde	Reinigen Sie die Sonde und verwenden Sie weniger Gel.
	Batterie schwach	Wechseln Sie die Batterie.
Schwache Audioausgabe	Die Audioausgabe ist zu leise.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
	Gel vergessen	Tragen Sie Gel auf die Sonde auf.
	Schwache Batterie	Wechseln Sie die Batterie.
Geringe Empfindlichkeit	Die Sonde ist nicht richtig platziert.	Bewegen Sie die Sonde in eine andere Position.
	Gel vergessen	Tragen Sie Gel auf.

9 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Entfernen Sie das Gel nach Gebrauch.
- Verwenden Sie KEINE Bürste, Fingernägel oder Werkzeuge, die zu Kratzern führen können.

10 Entsorgung des Geräts

Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf dieses nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das

Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung weist darauf hin.
Einige der Werkstoffe des Produkts sind wiederverwendbar. Geben Sie dafür die Produkte in einer Aufbereitungsstelle ab. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

11 Topcom-Garantie

11.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie gilt nicht für normale Batterien oder wiederaufladbare Akkus (Typen AA/AAA).
Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

11.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg und einer ausgefüllten Service-Karte an ein Topcom Service-Zentrum.
Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

11.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.
Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

1 Introducción

El embarazo puede ser una de las etapas más emocionantes de la vida, llena de alegría, esperanza y placer. Y no hay nada más emocionante que oír los latidos del corazón de su bebé. El Topcom Sweetheart es una sonda fetal Doppler.
Se trata de un transductor de ultrasonidos manual que se sirve del efecto Doppler para detectar los latidos del corazón del feto y proporciona una simulación sonora de estos. Funciona haciendo rebotar ondas sonoras en el corazón del bebé. El movimiento del corazón del bebé al latir hace que la forma de las ondas sonoras cambie. La sonda Doppler para bebés detecta las ondas sonoras modificadas y las amplifica reproduciendo la forma de los latidos del bebé.
Las sondas fetales Doppler son seguras para usar en casa sin la ayuda de un médico.

- En ocasiones, el corazón del feto se puede oír tras 10-12 semanas de embarazo.
- A las 14 semanas, el corazón debería oírse el 95 % del tiempo.
- A las 16 semanas, el corazón del feto debería oírse prácticamente siempre.

Lea atentamente este manual antes de utilizar el dispositivo. Si desea obtener información específica sobre su embarazo, consulte a su médico. Guarde el manual de usuario en un lugar seguro para consultarlo más adelante.

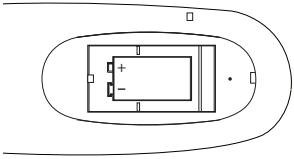
2 Instrucciones de seguridad

1. Este producto es solo para uso doméstico. No está pensado como sustituto de la consulta al médico.
2. Aunque los ultrasonidos son seguros para el bebé, es mejor no correr ningún riesgo. Procure no realizar más de dos o tres exámenes de diez minutos a la semana.
3. Las baterías con fugas pueden dañar la unidad. Quite las baterías cuando no vaya a usar el aparato durante mucho tiempo.
4. No tire las pilas al fuego, pueden explotar.
5. Para evitar daños, no desmonte los terminales de la pila ni deje que entren en contacto con metales.
6. No humedezca el aparato con agua.
7. Procure que la unidad no se rompa, no la agite ni la exponga a la humedad.
8. Para evitar situaciones peligrosas, no permita a los niños manipular el dispositivo.
9. La unidad contiene elementos de alta precisión. Evite, por ello, las temperaturas extremas, la humedad y la luz solar directa. Procure que la unidad no se caiga ni reciba golpes fuertes y protéjala del polvo.
10. No desmonte la unidad principal.
11. Si la unidad se guarda en un lugar frío, deje que se aclimate a la temperatura ambiente antes de usarla.

Para evitar resultados inexactos causados por interferencias electromagnéticas de aparatos eléctricos y electrónicos, no use el dispositivo cerca de teléfonos móviles u hornos microondas.

3 Instalación de la pila

- Abra el compartimiento de la pila tirando de la tapa hacia fuera.

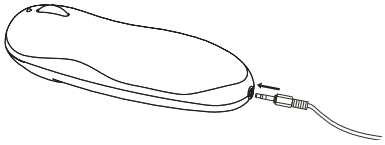


- Introduzca una pila de 9 V (6LR61) no recargable teniendo en cuenta la polaridad indicada en el compartimiento de la pila.
- Vuelva a colocar la tapa.

Cuando el LED se ilumina de color rojo, significa que debe cambiarse la pila.
No provoque cortocircuitos con la pila ni la tire al fuego.
Quite la pila si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

4 Conexión de auriculares

Conecte los auriculares a la toma para auriculares de la sonda tal y como se indica.



Para su seguridad, utilice únicamente los auriculares suministrados.

5 Conexión a un amplificador o una grabadora de audio

Conecte un extremo del cable de audio suministrado a la toma para auriculares de la sonda y el otro extremo a la toma del amplificador o grabadora.
Ajuste el volumen de la sonda Doppler para evitar distorsiones.
Todo el sonido se transferirá a su sistema de audio.

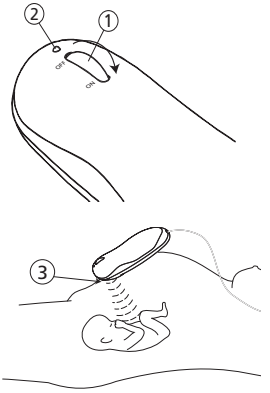
6 Exámenes obstétricos

Túmbese o siéntese en una silla cómoda.

- Encienda el control de volumen (1) de la sonda. El LED se iluminará de color verde.

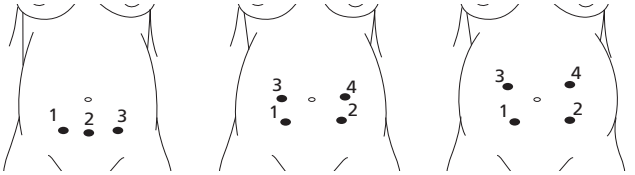
  Si la pila está a punto de agotarse, el LED (2) se iluminará de color rojo.

- Aplique gel de acoplamiento (3) en la superficie de la sonda. (El gel de acoplamiento puede comprarse en cualquier farmacia).
- Colóquese la sonda Doppler sobre el vientre, justo debajo del ombligo, pero por encima del pubis.
- Empiece a mover la sonda lentamente, empezando por el centro del estómago. Deslice la sonda con suavidad hacia atrás y hacia delante. Asegúrese de cubrir todas las partes del vientre. La clave del examen consiste en interceptar el corazón del feto con la emisión de la sonda. La dirección de la emisión es relativamente recta, más o menos como la luz que emite una linterna.



Procure que no queden burbujas de aire ni espacios entre la piel y la sonda.
Para reducir el ruido de la máquina, aplique más o menos gel de ultrasonidos. Demasiado gel puede aumentar el nivel de ruido.

La siguiente ilustración indica las posiciones en las que se puede encontrar el latido del corazón del bebé.



16-24 semanas **24-32 semanas** **32-40 semanas**

El latido del corazón del bebé puede ser mucho más rápido de lo que esperaba. El latido de un feto puede encontrarse entre 120 y 180 latidos por minuto (lpm). Estos valores son muy superiores a los del latido del corazón de un adulto. Muchas mujeres describen el latido de su bebé como el sonido de un caballo al galope.

- Cuando coloque la sonda en la posición correcta, oirá el sonido del bebé muy claramente.
- Gire el control de volumen (1) de la sonda para aumentar o disminuir el volumen del sonido.
- Si el sonido es poco nítido o demasiado débil, mueva la sonda lentamente hasta que sea suficientemente nítido.
- Después del examen, apague la unidad. El LED (2) de la sonda se apagará.

NO SE PREOCUPE

Latido doble

En ocasiones, parece que la sonda fetal Doppler detecta dos latidos diferentes. No se preocupe, esto no significa necesariamente que esté embarazada de gemelos. El modo en que las ondas sonoras hacen rebotar el latido del corazón del bebé a veces puede provocar este fenómeno. Cuente las pulsaciones de cada unos de los latidos; si tiene gemelos, oirá latidos con dos velocidades diferentes.

Si no puede oír el latido

A menudo, es muy difícil oír el latido del corazón del bebé con una sonda fetal Doppler. Si está embarazada de pocas semanas, puede que el latido no sea lo bastante fuerte como para oírlo con este aparato. También puede ocurrir simplemente que el bebé esté en una posición que no permita a la sonda detectar los latidos.
En cualquier caso, no se preocupe.
Realice los exámenes con la vejiga llena, de modo que el útero esté presionado hacia arriba y se encuentre más cerca de la base de la sonda Doppler. Si, aún así, no consigue oír el latido del corazón, realice otro examen más tarde o visite a su médico, que podrá aconsejarle acerca de cómo utilizar la sonda Doppler.

7 Datos técnicos

Frecuencia	2,9 MHz
Sensibilidad total	>90 dB
Fuente de alimentación	9 V CC
Temperatura ambiente para su uso	De 5 °C a 40 °C
Humedad ambiente para su uso	<80%
Temperatura ambiente para su almacenamiento	De -20 °C a 55 °C
Humedad ambiente para su almacenamiento	<95%
Presión ambiental	Presión atmosférica
Duración de la pila	Aprox. 3 meses, usando la unidad 3 minutos al día
Clasificación	Equipo con alimentación interna, parte aplicada tipo B

8 Solución de problemas

A causa de un manejo incorrecto u otros problemas, es posible que los resultados no sean los esperados. Si experimenta problemas, consulte las siguientes soluciones.

Anomalía	Motivo	Solución
Sin sonido	Ha olvidado encender la sonda.	Pulse el botón de volumen de la sonda.
	El volumen está demasiado bajo.	Aumente el volumen.
	La pila se está agotando.	Cambie la pila.
Demasiado ruido	El volumen está demasiado bajo.	Aumente el volumen.
	Hay demasiado gel en la sonda.	Limpie la sonda y reduzca la cantidad de gel.
	La pila se está agotando.	Cambie la pila.
Sonido débil	El volumen está demasiado bajo.	Aumente el volumen.
	Ha olvidado aplicar el gel.	Aplique gel en la sonda.
	La pila se está agotando.	Cambie la pila.
Poca sensibilidad	La sonda no está colocada correctamente.	Mueva la sonda y colóquela en una posición correcta.
	Ha olvidado aplicar el gel.	Aplique gel en la sonda.

9 Limpieza

- Utilice un paño suave humedecido para limpiar el aparato.
- Retire el gel después de cada uso.
- NO utilice un cepillo, las uñas ni cualquier utensilio que pudiera rayar el aparato.

10 Eliminación del dispositivo

Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario o en la caja.
Si los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio

ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

11 Garantía Topcom

11.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. No existe ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables (tipo AA/AAA).
La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

11.2 Tratamiento de la garantía

Los aparatos averiados deberán remitirse a un servicio técnico de Topcom junto con un comprobante de compra válido y una tarjeta de servicio técnico cumplimentada.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación, ya sea reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o partes de las mismas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. El período de garantía no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados sustituyen o reparan la unidad.

11.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

1 Inledning

En graviditet kan vara en av de mest spännande händelserna i livet, fylld av glädje, hopp och lycka. Det finns inget mer spännande än att höra babyns hjärtslag.
Topcom Sweetheart är en hjärtslagsmonitor för foster.
Den består av en handhållen ultraljudsomvandlare som använder dopplereffekten för att upptäcka fostrets hjärtslag och sedan lämna en ljudsimulering av dessa.
Monitorn fungerar genom att ljudvågor reflekteras mot din babys hjärta. Den rörelse som babyns hjärta gör när det slår ändrar formen på dessa ljudvågor. Hjärtslagsmonitorn tar emot de förändrade ljudvågorna och förstorar dem i form av babyns hjärtslag.
Hjärtslagsmonitorer för foster är säkra att använda hemma, utan hjälp av läkare.

- Ibland kan fostrets hjärta höras efter 10 till 12 veckors graviditet.
- Efter 14 veckor bör det höras 95 % av gångerna.
- Efter 16 veckor bör hjärtat nästa alltid vara hörbart.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder monitorn. För specifik information om din graviditet bör du kontakta din läkare. Spara bruksanvisningen på ett säkert ställe för framtida referens.

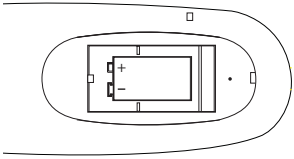
2 Säkerhetsföreskrifter

1. Produkten är endast avsedd för användning i hemmet. Den bör inte användas istället för läkarkonsultation.
2. Trots att ultraljud är ofarligt för en baby, vill du inte ta några risker. Försök att hålla dig till högst två eller tre undersökningar à 10 minuter per vecka.
3. Läckande batterier kan skada enheten. Ta ur batterierna när produkten inte används under en längre tid.
4. Släng aldrig batterier i öppen eld eftersom de kan explodera.
5. Ta inte isär batterierna och undvik att komma åt batteripolerna med metall.
6. Fukta inte monitorn med vatten.
7. Försök att undvika brytning, skakning och exponering för fukt.
8. För att undvika farliga situationer får monitorn inte användas av barn.
9. Enheten innehåller högprecisionsdelar. Undvik därför extrema temperaturer, fukt och direkt solljus. Tappa inte huvudenheten och utsätt den inte för hårda stötar eller damm.
10. Montera inte isär huvudenheten.
11. Om enheten förvaras på en kall plats bör du låta den acklimatiseras i rumstemperatur innan du använder den.

För att undvika felaktiga resultat som orsakas av elektromagnetiska störningar från elektronisk utrustning, bör du inte använda monitorn i närheten av en mobiltelefon eller mikrovågsugn.

3 Installation av batteri

- Öppna batterifacket genom att dra bort locket.

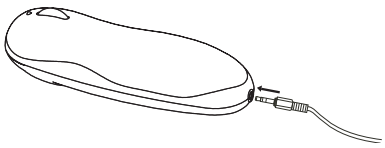


- Sätt i ett icke-uppladdningsbart 9 V-batteri (6LR61) med polerna enligt markeringarna i batterifacket.
- Sätt tillbaka locket.

När lysdioden lyser med rött sken behöver batteriet bytas.
Kortslut inte batterier och kasta dem inte i öppen eld.
Avlägsna batteriet om apparaten inte kommer att användas under en längre period.

4 Headset-anslutning

Anslut hörluren till hörlursuttaget på sonden enligt bilden.



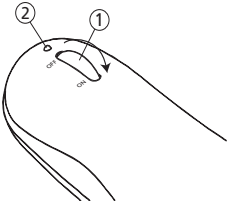
Använd bara den hörlur som medföljer produkten.

5 Anslutning till en ljudförstärkare eller inspelningsapparat

Anslut ena änden av den medföljande ljudkabeln till sondens hörlursuttag och den andra änden till ingången på förstärkaren eller inspelningsapparaten.
Ändra ljudnivån på monitorn för att undvika ljudförvrängning.
Allt ljud överförs till ditt ljudsystem.

6 Undersökning

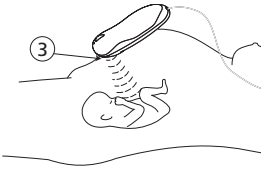
Ligg ned eller sitt i en bekväm stol.



- Vrid på volymkontrollen (1) på sonden. Lysdioden lyser med grönt sken.

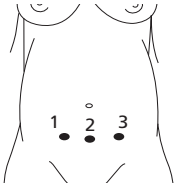
  Om batteriet är svagt lyser lysdioden (2) med rött sken.

- Smeta på kontaktgel (3) på sondens yta. (Kontaktgel kan köpas på apoteket.)
- Placera sonden på din mage, precis under naveln, men över blygdbenet.
- Börja med att sakta röra sonden från mitten av buken. Låt sonden glida försiktigt, fram och tillbaka, utan att missa någon del av buken. Nyckeln till undersökningen är att upptäcka fostrets hjärta med strålen från sonden. Strålen rör sig ganska rakt, ungefär som en ljusstråle från en ficklampa.

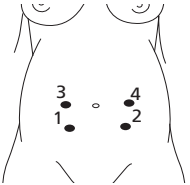


Försök att undvika luftbubblor och glapp mellan huden och sonden.
Applicera mer eller mindre gel för att minska statisk elektricitet. För mycket gel kan öka nivån av störande ljud.

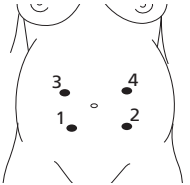
Bilden visar vid vilka lägen du kan hitta babyns hjärtslag.



16–24 veckor



24–32 veckor



32–40 veckor

Babyns hjärta kanske slår mycket snabbare än vad du först väntat dig. Fostrets hjärta kan slå någonstans mellan 120 och 180 slag per minut. Detta är mycket snabbare än våra egna hjärtslag. Många kvinnor beskriver sin babys hjärtslag som ljudet från en galopperande häst.

- Du kommer att höra babyns hjärtslag mycket tydligt när sonden är i rätt läge.
- Vrid på volymkontrollen (1) för att öka eller minska ljudvolymen.
- Om ljudet inte är tydligt eller för dämpat kan du sakta röra sonden tills ljudet blir tydligare.
- Vrid tillbaka volymkontrollen efter undersökningen. Lysdioden (2) slocknar.

GRIPS INTE AV PANIK

Dubbla hjärtslag
Ibland tycks hjärtslagsmonitorn registrera två separata hjärtslag. Detta behöver inte nödvändigtvis betyda att du ska få tvillingar! Det sätt på vilket ljudvågorna reflekteras från babyns hjärta framkallar ibland denna effekt. Räkna slagen från varje separat hjärtslag; tvillingar har olika frekvens på hjärtslagen.

Om du inte hör hjärtslagen
Det kan ofta vara svårt att höra babyns hjärtslag med en hjärtslagsmonitor. Om det är tidigt i graviditeten kanske hjärtslagen inte är tillräckligt starka för att höras med denna apparat. Eller så ligger babyn helt enkelt i ett läge som gör att monitorn inte upptäcker hjärtslagen.
Hursomhelst – grips inte av panik!
Utför undersökningarna när urinblåsan är fylld så att livmodern trycks upp mot monitorns yta. Om du fortfarande inte kan höra hjärtslagen: försök igen senare eller besök din vårdgivare som kan råda dig.

7 Specifikationer

Frekvens	2,9 MHz
Känslighet	>90 dB
Strömkälla	9 V likström
Temperatur vid användning	5 °C till 40 °C
Luftfuktighet vid användning	<80%
Temperatur vid förvaring	-20 °C till 55 °C
Luftfuktighet vid förvaring	<95%
Tryck	Lufttryck
Batteriets livslängd	Ungefär 3 månader vid 3 minuters användning per dag.
Klassificering	Utrustning med intern energikälla, utan särskild elektrisk isolering (Type B applied part).

8 Felsökning

På grund av felaktig hantering eller andra problem kanske du inte får beräknat resultat. Titta på lösningarna nedan om du stöter på problem.

Fel	Orsak	Lösning
Inget ljud.	Glömt att vrida på volymkontrollen.	Vrid på volymkontrollen på sonden.
	Volymen är för låg.	Öka volymen.
	Svagt batteri.	Byt batteriet.
Störande ljud.	Volymen är för låg.	Öka volymen.
	För mycket kontaktgel på sonden.	Rengör sonden och ha på mindre gel.
	Svagt batteri.	Byt batteriet.
Svagt ljud.	Volymen är låg.	Öka volymen.
	Glömt att smeta på gel.	Smeta på gel på sonden.
	Svagt batteri.	Byt batteriet.
Låg känslighet.	Sonden är inte placerad på rätt sätt.	Flytta sonden till rätt läge.
	Glömt att smeta på gel.	Smeta på gel.

9 Rengöring

- Använd en mjuk fuktig trasa för att rengöra apparaten.
- Ta bort gelet efter varje användning.
- Använd INTE en borste, nagel eller något annat som kan repa apparaten.

10 Kassering av apparaten

När produkten ska kastas ska den inte läggas i de vanliga hushållssoporna utan lämnas på en avfallsstation för återvinning av elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till en återvinningsstation. Genom att lämna vissa delar eller råmaterial från använda produkter till återvinning kan du göra en betydande insats för att skydda miljön. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsställen i ditt område.

11 Topcoms garanti

11.1 Garantiperiod

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden påbörjas den dag då enheten köps. Det finns ingen garanti på standardbatterier eller uppladdningsbara batterier (AA-/AAA-typ).
Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde täcks inte av garantin.
För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, eller en kopia av detta, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

11.2 Garantiåtagande

En felaktig apparat måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto och ifyllt servicekort.
Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Detta sker antingen genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. I händelse av utbyte, kan färg eller modell skilja sig från den ursprungligen köpta enheten.
Det ursprungliga inköpsdatumet avgör garantitidens början. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

11.3 Garantiundantag

Skador eller defekter som orsakats av felaktig behandling eller användning, och skador till följd av användning av delar eller tillbehör som inte är original, täcks inte av garantin.
Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller skador orsakade under transport.
Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.
Eventuella garantianspråk gäller inte om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen.

1 Introduktion

Graviditeten kan være en af de bedste perioder i dit liv, fyldt med håb og glæde. Der er ikke noget, der er mere spændende end at høre din egen babys hjerteslag
Topcom Sweetheart er en dopplermonitor til fostre.
Det er en håndholdt ultralydstransducer, der benytter dopplereffekten til at registrere fosterets hjerteslag og give en hørbar simulering af hjerteslaget.
Det fungerer ved at sende lydbølger, der kastes tilbage fra din babys hjerte. De bevægelser, som din babys hjerte laver, når det slår, ændrer formen på disse lydbølger. Babydoppleren modtager disse ændrede lydbølger og forstærker dem, så du kan høre din babys hjerteslag.
Fosterdopplere er sikre at bruge i hjemmet uden hjælp fra en læge.

- Nogle gange kan fosterets hjerte allerede høres 10 til 12 uger inde i graviditeten.
- Efter 14 uger kan de høres i 95 % af tilfældene.
- Efter 16 uger bør fosterets hjerte næsten altid kunne høres.

Læs denne vejledning omhyggeligt før ibrugtagning. Kontakt din læge for at få specifikke oplysninger om din graviditet. Brugsanvisningen bør opbevares på et sikkert sted til fremtidig brug.

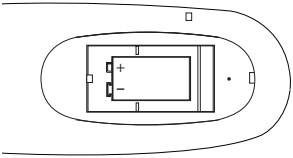
2 Sikkerhedsanvisninger

1. Dette produkt er kun til hjemmebrug. Den kan ikke betragtes som en erstatning for at gå til læge.
2. Selv om ultralyd er sikkert for babyen, bør du ikke løbe nogen risiko. Prøv at begrænse undersøgelser til højst ti minutter to til tre gange om ugen.
3. Utætte batterier kan beskadige enheden. Fjern batterierne, hvis enheden ikke anvendes i længere tid.
4. Kast aldrig batterier i åben ild, da det kan få dem til at eksplodere.
5. For at undgå risiko for personskade må du ikke skille batterierne ad, og metal må ikke røre ved batteripolerne.
6. Apparatet må ikke blive vådt.
7. Undgå at udsætte apparatet for kraftige stød, rystelser og fugt.
8. For at undgå farlige situationer bør enheden ikke betjenes af børn.
9. Enheden indeholder højpræcisionskomponenter. og derfor skal man undgå ekstreme temperaturer, høj luftfugtighed og direkte sollys. Undgå at tabe hovedenheden eller udsætte den for kraftige rystelser, og beskyt den mod støv.
10. Hovedenheden må ikke skilles ad.
11. Hvis enheden opbevares på et koldt sted, skal den tilpasses til stuetemperatur, før den anvendes.

Enheden må ikke anvendes i nærheden af en mobiltelefon eller en mikrobølgeovn, da det kan forårsage uprecise målinger på grund af elektromagnetisk interferens mellem det elektriske og elektroniske udstyr.

3 Isætning af batteri

- Åbn batterirummet ved at skubbe dækslet til side.

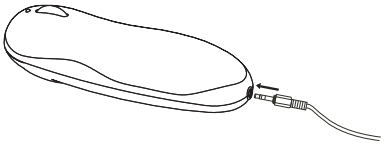


- Isæt 1 x 9V (6LR61) ikke-opladeligt batteri, så polerne vender korrekt som vist i batterirummet.
- Sæt batteridækslet på plads igen.

Når lysdioden lyser rødt, skal batterierne udskiftes.
Batterier må ikke kortsluttes eller bortskaffes ved brænding.
Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid.

4 Tilslutning af hovedsæt

Tilslut høretelefonen til sonden med jackstikket som vist.



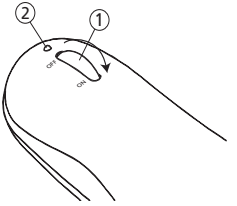
Anvend af hensyn til din egen sikkerhed kun den medfølgende høretelefon.

5 Tilslutning til en lydforstærker eller lydoptager

Tilslut den ene ende af det medfølgende lydkabel til sondens høretelefonstik og den anden ende til line-indgangen i din forstærker eller lydoptager.
Indstil lydstyrken på din doppler for at undgå forvrængning.
Al lyd bliver overført til dit lydsystem.

6 Fosterundersøgelse

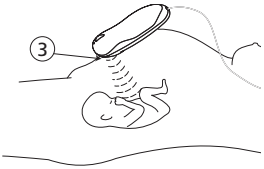
Læg dig ned eller sid i en behagelig stol.



- Tænd på sondens lydstyrkeknap (1). Lysdioden lyser grønt.

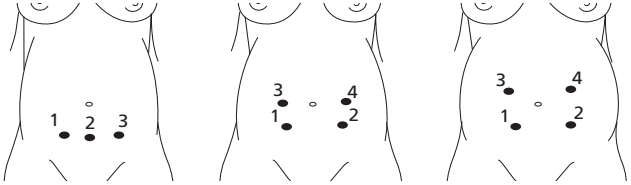
  Hvis der er for lidt strøm på batteriet, lyser lysdioden (2) rødt.

- Påfør kontaktgel (3) på sondens overflade. (Kontaktgel kan købes på apoteket).
- Anbring dopplersonden på din mave lige under navlen, men over skambenet.
- Begynd at bevæge sonden langsomt. Start på midten af maven. Skub sonden bildt frem og tilbage. Sørg for, at du ikke springer over områder på maven. Ved undersøgelsen drejer det sig om at opfange fosterets hjerte med strålen fra sonden. Strålen bevæger sig forholdsvis lige, nogenlunde som lysstrålen fra en lommelygte.



Undgå luftbobler eller mellemrum mellem huden og sonden. Påfør mere eller mindre ultralydsgel for at reducere støjen i maskinen. For meget gel kan forøge støjniveauet.

Illustrationen viser den position, hvor man finder babyens hjerteslag.



16-24 uger **24-32 uger** **32-40 uger**

Din babys hjerteslag lyder muligvis meget hurtigere, end du forventede. Fosterets hjerteslag ligger som regel mellem 120 og 180 slag i minuttet (bmp). Det er meget hurtigere end vores eget hjerteslag. Mange kvinder beskriver deres babys hjerteslag som lyden af en galopperende hest.

- Du hører din babys lyd meget tydeligt, når sonden er placeret korrekt.
- Drej på lydstyrkeknappen (1) på sonden for at hæve eller sænke lydstyrken.
- Hvis lyden ikke er tydelig eller for sagte, kan du bevæge sonden langsomt, indtil lyden er tilstrækkeligt tydelig.
- Efter undersøgelsen skal du slukke for strømmen. Lysdioden (2) på sonden slukkes.

TAG DET ROLIGT

<u>Dobbelt hjerteslag</u>
Nogle gange virker det, som om doppleren modtager to forskellige hjerteslag. Bare rolig – det betyder ikke nødvendigvis, at du har tvillinger! Den måde, hvorpå lydbølgerne kastes tilbage fra babyens hjerte, kan nogle gange få dette til at ske. Tæl hvert eneste hjerteslag: tvillinger vil ikke have den samme puls.

<u>Hvis du ikke kan høre hjerteslaget</u>
Det er ofte meget vanskeligt at høre din babys hjerteslag ved hjælp af en fosterdoppler. Tidligt i graviditeten er hjerteslaget muligvis ikke kraftigt nok til, at du kan høre det med dette apparat. Eller din baby ligger simpelthen i en stilling, så doppleren ikke kan opfange hjerteslaget.
Uanset hvad du gør, så tag det roligt!
Gennemfør undersøgelsen, når din blære er fyldt. Så bliver din livmoder skubbet op, så den ligger tættere på dopplerens overflade. Hvis du stadig ikke kan høre pulsslaget, så prøv igen senere eller tal med din jordemoder – hun kan hjælpe dig med at bruge din doppler.

7 Specifikation

Frekvens	2,9 mHz
Omfattende følsomhed	>90 dB
Strømkilde	DC 9 V
Omgivende temperatur ved anvendelse	5°C til 40°C
Luftfugtighed ved anvendelse	<80%
Omgivende temperatur ved opbevaring	-20°C til 55°C
Luftfugtighed ved opbevaring	<95%
Lufttryk	Atmosfærisk tryk
Batterilevetid	Ca. 3 måneder ved 3 minutters daglig brug.
Klassifikation	Udstyr med intern strømkilde, påført del af type B

8 Fejlfinding

Ved forkert anvendelse eller andre problemer opnår du måske ikke det ønskede resultat. Hvis der opstår problemer, så forsøg med de efterfølgende løsninger.

Unormale forhold	Årsag	Løsninger
Ingen lyd	Husk at tænde for sonden	Skru op for lydstyrkeknappen på sonden
	Lyden er for lav.	Sæt lydstyrken op.
	Batteriniveau lavt	Udskift batteriet
For meget støj	Lydstyrken er for lav.	Sæt lydstyrken op.
	Der er for meget gel på sonden	Rengør sonden og påfør mindre gel.
	Batteriniveau lavt	Udskift batteriet.
Svag lyd	Lydstyrken er for lav.	Sæt lydstyrken op.
	Glemt at påføre gel.	Påfør gel på sonden.
	Batteriniveau lavt.	Udskift batteriet
Følsomheden er for lav.	Sonden er ikke anbragt korrekt.	Flyt sonden til den korrekte position.
	Glemt at påføre gel.	Påfør gel.

9 Rengøring

- Anvend en blød, våd klud til at rengøre apparatet.
- Fjern gel efter hver brug.
- Brug IKKE en børste, negl eller andet, der kan ridse apparatet.

10 Bortskaffelse af enheden

Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.
Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

11 Topcom reklamationsret

11.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist.
Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed. Der er ingen reklamationsret på standard- eller genopladelige batterier (af typen AA/AAA).
Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.
Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

11.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter vedhæftet gyldig købskvittering og et udfyldt servicekort.
Hvis enheden får en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling. Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse. Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.
Den oprindelige købsdato bestemmer reklamationsrettens begyndelse.
Reklamationsretten bliver ikke udvidet, hvis enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller dets udpegede servicecentre.

11.3 Undtagelser fra reklamationsretten

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.
Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller er gjort ulæselige.
Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber.

1 Innledning

Graviditeten kan være en av de mest spennende delene av ditt liv, fylt av forventning, håp og glede. Ingenting er mer spennende enn å høre babyens hjerteslag Topcom Sweetheart er en babymonitor med ultralyd.
Det er en håndholdt ultralydtransduser som bruker Doppler-effekten til å registrere hjerteslagene til et foster, som gjengir hørbare simulerte hjerteslag.
Den fungerer ved å sende lydbølger som reflekteres av babyens hjerte. Bevegelsen i hjertemuskelen ved hjerteslag endrer formen på disse lydbølgene. Babymonitoren fanger opp disse endrede lydbølgene og forsterker dem i form av babyens hjerteslag. Slike ultralydapparater kan trygt brukes hjemme, uten assistanse av helsepersonell.

- Noen ganger kan fosterets hjerteslag høres etter 10 til 12 ukers svangerskap.
- Etter 14 uker skal hjerteslagene være hørbare 95 % av tiden.
- Etter 16 uker skal fosterets hjerteslag nesten alltid være hørbare.

Les denne håndboken nøye før bruk. Kontakt lege hvis du ønsker spesifikk informasjon om graviditet. Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted for fremtidig bruk.

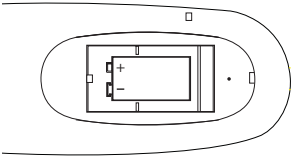
2 Sikkerhetsinstruksjoner

1. Dette produktet er kun beregnet for privat bruk. Det er ikke ment å være en erstatning for legekonsultasjon.
2. Selv om ultralyd er trygt for barnet vil vi ikke at du skal ta noen sjanser. Prøv å holde deg til maksimalt to eller tre ukentlige undersøkelser på ti minutter hver.
3. Batterier som lekker kan skade produktet. Ta ut batteriene når produktet ikke skal brukes på en god stund.
4. Kast ikke batterier på åpen ild, da de kan eksplodere.
5. Unngå å demontere eller la metall berøre batteripolene, for å unngå skade.
6. Apparatet må beskyttes mot vann.
7. Unngå å utsette apparatet for kraftige støt, rystelser eller fuktighet.
8. For å unngå farlige situasjoner må produktet ikke brukes av barn.
9. Produktet inneholder presisjonskomponenter. Unngå derfor ekstreme temperaturer, fuktighet og direkte sollys. Sørg for at produktet ikke faller i gulvet eller utsettes for kraftige støt, og beskytt det mot støv.
10. Hovedenheten må ikke demonteres.
11. Hvis produktet oppbevares på et kaldt sted, må det akklimatiseres ved romtemperatur før bruk.

Apparatet må ikke brukes i nærheten av mobiltelefoner eller mikrobølgeovner, for å unngå unøyaktige resultater som følge av elektromagnetiske forstyrrelser.

3 Sette inn batterier

- Åpne batterirommet ved å trekke av dekselet.

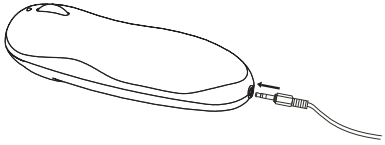


- Sett inn 1 x 9 V (6LR61) ikke oppladbart batteri, med polene som angitt i batterirommet.
- Sett på batteridekselet igjen.

Hvis LED-indikatoren lyser rødt, må batteriene skiftes.
Batteriene må ikke kortsluttes eller kastes på åpen ild.
Ta ut batteriene hvis produktet ikke skal brukes på en god stund.

4 Hodetelefontilkopling

Koble hodetelefonpluggen til hodetelefonkontakten på sonden som vist.



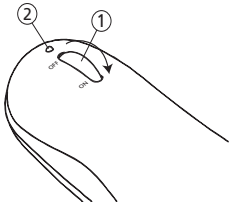
Bruk bare de medfølgende hodetelefonene, for din egen sikkerhets skyld.

5 Tilkobling til forsterker eller opptaker

Koble den ene enden av den medfølgende lydkabelen til hodetelefonkontakten på sonden, og den andre til linjeinngangen på forsterkeren eller opptaksutstyret.
Juster lydstyrken på ultralydapparatet for å unngå forvrengning.
All lyd overføres til lydsystemet.

6 Obstetrikkundersøkelser

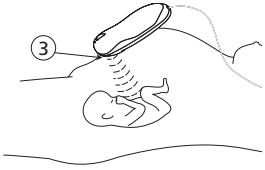
Ligg ned eller sitt i en komfortabel stol.



- Slå på volumkontrollen (1) på sonden. Lysdioden lyser grønt.

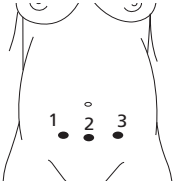
  Hvis batterinivået er for lavt, lyser lysdioden (2) rødt.

- Smør kontaktgel (3) på overflaten av sonden. (kontaktgel kan kjøpes på apoteket).
- Sett ultralydsonden på magen like under navlen, men over skambenet.
- Beveg sonden sakte fra midten av magen. Før sonden varsomt frem og tilbake, og pass på at du dekker hele magen. Nøkkelen til undersøkelsen er å fange opp fosterets hjerteslag med strålen fra sonden. Strålen går relativt rett, omtrent som lysstrålen fra en lommelykt.

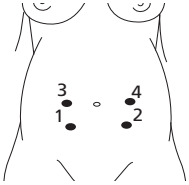


Unngå luft eller luftbobler mellom huden og sonden. Hvis du opplever støy fra maskinen, bruker du mer eller mindre kontaktgel. For mye gel kan øke støynivået.

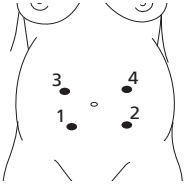
Illustrasjonen viser hvor du finner babyens hjerteslag.



16-24 uker



24-32 uker



32-40 uker

Babyens puls kan høres mye raskere ut enn du forventer. Fosterets puls kan være mellom 120 og 180 hjerteslag per minutt (hpm). Dette er mye raskere enn vår egen puls. Mange kvinner beskriver babyens hjerteslag som lyden av en galopperende hest.

- Når sonden er riktig plassert, skal du høre lyden av babyen svært tydelig.
- Vri på volumkontrollen (1) på sonden for å øke eller redusere lydvolumet.
- Hvis lyden er utydelig eller for lav, beveger du sonden langsomt til den er tydeligere.
- Etter kontrollen slår du av apparatet. LED-indikatoren (2) på sonden slukkes.

IKKE BLI BEKYMRET

Doble hjerteslag

Noen ganger kan det virke som om ultralydapparatet fanger opp to separate hjerteslag. Ikke få panikk – dette betyr ikke nødvendigvis at du venter tvillinger! Dette kan forekomme noen ganger på grunn av måten lydbølgene reflekteres av babyens hjerte på. Tell hjerteslagene for hver enkelt puls. Hvis det er tvillinger, vil det være to forskjellige pulser.

Hvis du ikke kan høre hjerteslagene

Noen ganger er det svært vanskelig å høre babyens hjerteslag med et ultralydapparat. Tidlig i svangerskapet er hjerteslagene kanskje ikke sterke nok til at apparatet kan fange dem opp. Eller babyen kan ganske enkelt ligge i en stilling der ultralydapparatet ikke klarer å fange opp hjerteslagene.
Prøv uansett å ikke bli bekymret!
Utfør testene på full blære, slik at livmoren presses opp og nærmere ultralydapparatet. Hvis du fremdeles ikke kan høre hjerteslagene, prøver du på nytt senere eller kontakter svangerskapslegen som kan gi deg råd om bruk av ultralydapparatet.

7 Spesifikasjoner

Frekvens	2,9 MHZ
Oppfattbar følsomhet	>90 dB
Strømkilde	DC 9 V
Omgivelsestemperatur ved bruk	5 °C til 40 °C
Luftfuktighet ved bruk	<80%
Omgivelsestemperatur ved lagring	-20 °C til 55 °C
Fuktighet ved lagring	<95%
Omgivelsestrykk	Atmosfæretrykk
Batterilevetid	Ca. 3 måneder ved 3 minutters bruk hver dag.
Klassifisering	Utstyr med intern strømforsyning, type B.

8 Feilsøking

Det kan være at du ikke oppnår forventet hørbart resultat på grunn av feil bruk eller andre problemer. Følg denne veiledningen hvis det oppstår problemer.

Avvik	Årsak	Løsninger
Ingen lyd	Glemt å slå på sonden	Slå på volumknappen på sonden
	Volumet er for lavt.	Skru opp volumet.
	Lavt batterinivå	Skift batteriet.
For mye støy	Volumet er for lavt.	Skru opp volumet.
	For mye gel på sonden	Rengjør sonden, og bruk mindre gel.
	Lavt batterinivå	Skift batteriet.
Svak lyd	Volumet er lavt	Skru opp volumet.
	Glemt å smøre på gel.	Smør gel på sonden.
	Lavt batterinivå.	Skift batteriet.
Lav følsomhet.	Sonden er ikke riktig plassert.	Flytt sonden til riktig sted.
	Glemt å smøre på gel.	Smør på gel.

9 Rengjøring

- Bruk en myk, fuktig klut til å rengjøre apparatet.
- Fjern gelrester etter bruk.
- BRUK IKKE en børste, neglene eller annet som kan lage riper i apparatet.

10 Avhending av produktet

Når produktet skal kasseres, må det ikke kastes som vanlig husholdningsavfall, men leveres til en avfallsstasjon for gjenvinning av elektronisk utstyr. Symbolene på produktet, brukerveiledningen og/eller emballasjen angir dette.

En del av produktmaterialet kan gjenbrukes hvis du leverer det til resirkulering. Ved å gjenbruke visse deler eller råmateriale fra brukte produkter kan du gjøre en betydelig innsats for å verne miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

11 Topcom-garanti

11.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt. Det gis ingen garanti for standard eller oppladbare batterier (type AA/AAA).
Forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på apparatets funksjon eller verdi dekkes ikke.
Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

11.2 Garantibestemmelser

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering og utfylt servicekort.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter kostnadsfritt reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil, enten ved å reparere eller ved å erstatte den defekte enheten eller deler av den. Ved erstatning kan farge eller modell avvike fra det opprinnelig innkjøpte produktet.
Den opprinnelige kjøpsdatoen fastsetter garantiperiodens start. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

11.3 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport.
Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på apparatet er endret, fjernet eller gjort uleselig.
Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen.

1 Johdanto

Raskaus voi olla elämäsi jännittävintä aikaa, täynnä iloa, toivoa ja nautintoa. Mikään ei ole jännittävämpää kuin kuulla pienokaisen sydämenlyönnit
Topcom Sweetheart on sikiön doppler-monitori.
Se on kädessä pidettävä ultraäänianturi, joka käyttää Doppler-ilmiötä sikiön sydämen lyöntien havaitsemiseen ja se simuloi sykettä kuultavasti.
Se toimii kimmottamalla ääniaaltoja vauvan sydämestä. Vauvan sydämen liike sen sykkiessä aiheuttaa muutoksia näiden ääniaaltojen muotoon. Laite poimii sitten nämä muuttuneet aallot ja vahvistaa niitä, vauvan sydämen sykkeen tahdissa.
Laitetta voidaan käyttää turvallisesti kotona, ilman lääkärin avustusta.

- Joskus sikiön sydänäänet voidaan kuulla 10 - 12 raskausviikolla.
- 14 raskausviikolla sydänäänet kuuluvat 95% tapauksista.
- 16 raskausviikon jälkeen sikiön sydänäänet ovat kuuluvissa lähes poikkeuksetta.

Lue nämä käyttöohjeet tarkasti ennen kuin ryhdyt käyttämään laitetta. Jotta saisit tarkat tiedot raskaudestasi, ota yhteyttä lääkäriisi. Säilytä käyttöohje hyvässä tallessa, jotta voisit käyttää sitä tarpeen vaatiessa.

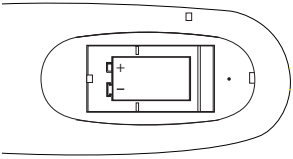
2 Turvaohjeet

1. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärisi tekemiä tutkimuksia.
2. Vaikka ultraäänet ovat turvallisia vauvalle, älä ota riskejä. Suorita laitteella korkeintaan kaksi tai kolme kymmenen minuutin mittaista tutkimusta viikossa.
3. Vuotavat paristot saattavat vaurioittaa laitetta. Poista paristot, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.
4. Älä koskaan heitä akkuja tuleen, sillä ne voivat räjähtää!
5. Vammojen välttämiseksi älä pura akkua tai päästä metalliesineitä kosketuksiin akun napojen kanssa.
6. Älä kastele laitetta vedessä.
7. Vältä kovakouraista käsittelyä, ravistamista ja altistamista kosteudelle.
8. Älä anna laitetta lasten käyttöön vaaratilanteiden välttämiseksi.
9. Laite sisältää hyvin herkkiä osia. Älä sen vuoksi säilytä laitetta äärilämpötiloissa, kosteassa tai suorassa auringonvalossa. Vältä laitteen pudottamista tai sen voimakasta kolhimista, ja suojaa se pölyltä.
10. Älä pura laitetta.
11. Jos laitetta säilytetään kylmässä paikassa, anna sen lämmetä huoneenlämmössä ennen käyttöönottamista.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden välisistä sähkömagneettisista häiriöistä johtuvien epätarkkojen tulosten välttämiseksi laitetta ei saa käyttää matkapuhelimen tai mikroaaltouunin läheisyydessä.

3 Akkujen asentaminen

- Avaa paristokotelo työntämällä kantta ulospäin.

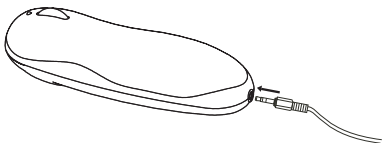


- Aseta 1 x 9V (6LR61) ei-ladattava paristo paristokoteloon merkityn napaisuuden mukaisesti.
- Aseta paristokotelon kansi takaisin paikalleen.

Kun LED palaa punaisena, paristo on vaihdettava.
Älä aiheuta oikosulkua tai heitä paristoja tuleen.
Poista paristo, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

4 Kuulokkeen liitäntä

Kytke kuuloke laitteen kuulokeliitäntään kuvan osoittamalla tavalla.



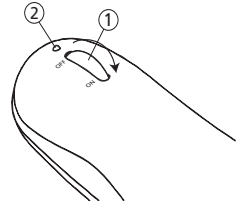
Turvallisuuden vuoksi käytä vain mukana toimitettua kuuloketta.

5 Kytkentä äänivahvistimeen tai tallentimeen

Kytke mukana toimitetun äänijohdon toinen pää laitteen kuulokeliitäntään ja toinen pää vahvistimen ja tallennuslaitteen linjatuloon.
Säädä laitteen äänentasoa häiriöiden välttämiseksi.
Kaikki äänet siirretään äänijärjestelmääsi.

6 Raskaudenaikaiset tutkimukset

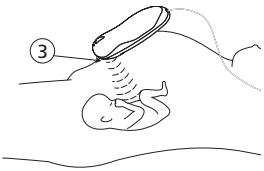
Käy makuulle tai istu mukavaan tuoliin.



- Käännä laitteen äänenvoimakkuuden säädintä (1). Vihreä LED-valo syttyy.

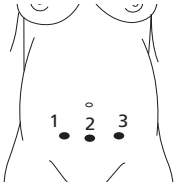
  Jos paristo on vähissä, LED-valo (2) palaa punaisena.

- Levitä kontaktigeeliä (3) laitteen pinnalle. (Kontaktigeeliä voi ostaa apteekista).
- Aseta laite vatsan päällä, navan alapuolelle ja häpyluun yläpuolelle.
- Liikuta laitetta hitaasti, aloita vatsan keskeltä. Liu'uta laitetta kevyesti edestakaisin varmistaen, että käyt läpi koko vatsan alueen. Tutkimuksen avain on siepata sikiön sydänäänet laitteen säteellä. Säde kulkee suhteellisen suoraan, samalla tavalla kuin taskulampun valokeila.

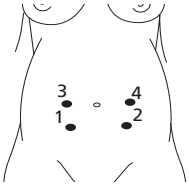


Vältä ilmakuplia ja rakoja ihon ja laitteen välissä.
Voit pienentää laitteen kohinaa lisäämällä tai vähentämällä geeliä.
Jos geeliä on liikaa, kohinataso voi kasvaa.

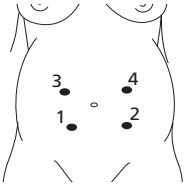
Kuvassa näkyy kohdat, joista sikiön sydänäänet löytyvät.



16-24 viikkoa



24-32 viikkoa



32-40 viikkoa

Vauvan sydänäänet saattavat kuulostaa nopeammilta kuin odotit. Sikiön syke saattaa olla 120 - 180 lyöntiä minuutissa (bpm). Tämä on paljon nopeampi kuin oma sykkeemme. Monet naiset ovat sanoneet, että sikiön sydänäänet kuulostavat laukkaavalta hevoselta.

- Sydänäänet kuuluvat hyvin selvästi, kun laite on oikealla paikalla.
- Säädä äänenvoimakkuutta laitteen äänenvoimakkuussäätimen (1) avulla.
- Jos ääni ei ole selkeä, liikuta laitetta, kunnes ääni on kyllin selkeä.
- Sammuta virta tarkistuksen jälkeen. Laitteen LED-valo (2) sammuu.

ÄLÄ HÄTÄILE

<u>Kaksinkertainen syke</u>
Joskus laite vaikuttaa poimivan kaksi erillistä sykettä. Älä hätäile – tämä ei välttämättä tarkoita, että saat kaksoset! Tapa, jolla ääniaallot kimpoavat sikiön sydämestä saa joskus tämän aikaan. Laske kumpikin erillinen syke, kaksosilla on kaksi eri sykettä.

<u>Jos et kuule sykettä</u>
Vauvan sykkeen kuuleminen doppler-laitteella on monesti vaikeaa. Jos raskautesi on alkuvaiheessa, syke ei välttämättä ole kyllin vahva kuultavaksi tällä laitteella. Tai sikiö saattaa olla sellaisessa asennossa, että laite ei saa poimittua sykettä.
Mitä teetkin, älä hätäile!
Suorita testi, kun rakkosi on täynnä, jotta kohtusi painautuu ylöspäin laitetta kohti. Ellet vieläkään kuule sykettä, suorita testi myöhemmin uudelleen tai ota yhteyttä terveydenhoitajaasi, hän voi opastaa laitteen käytössä.

7 Tekniset tiedot

Taajuus	2.9MHZ
Kokonaisherkkyys	>90dB
Virtalähde	DC 9V
Käyttölämpötila	5°C - 40°C
Käyttöympäristön ilmankosteus	<80%
Säilytyslämpötila	-20°C - 55°C
Säilytysympäristön ilmankosteus	<95%
Ilmanpaine	Ilmanpaine
Pariston käyttöikä	Noin 3 kuukautta 3 minuutin päivittäisellä käytöllä.
Luokitus	Omalla virtalähteellä varustettu laite, B-tyypin käytettävä osa.

8 Vianmääritys

Väärästä käytöstä tai muista ongelmista johtuen, et välttämättä kuule odotettuja tuloksia. Jos kohtaat ongelmia, tutustu seuraaviin ratkaisuihin.

Poikkeavuudet	Syy	Ratkaisu
Ei ääntä	Laite ei ole päällä	Käännä laitteen äänenvoimakkuussäädintä
	Äänenvoimakkuus on liian alhainen.	Lisää äänenvoimakkuutta.
	Pariston virta vähissä	Vaihda paristo.
Liikaa kohinaa	Äänenvoimakkuus on liian alhainen.	Lisää äänenvoimakkuutta.
	Liikaa geeliä laitteen pinnalla	Puhdista laite ja käytä vähemmän geeliä.
	Pariston virta vähissä	Vaihda paristo.
Heikko ääni	Äänenvoimakkuus on liian alhainen	Lisää äänenvoimakkuutta.
	Unohdit levittää geeliä.	Levitä geeliä laitteen pinnalle.
	Paristo lähes tyhjä.	Vaihda paristo.
Herkkyys on heikko.	Laite ei ole oikein sijoitettu.	Siirrä laitetta oikeaan paikkaan.
	Unohdit levittää geeliä.	Levitä geeliä.

9 Puhdistus

- Puhdista laite pehmeällä märällä kankaalla.
- Poista geeli jokaisen käyttökerran jälkeen.
- ÄLÄ käytä harjaa, kynttä tai muuta, joka voi naarmuttaa laitetta.

10 Laitteen hävittäminen

Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.
Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

11 Topcom-takuu

11.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä.
Takuu ei kata tavallisia paristoja eikä ladattavia akkuja (AA/AAA-tyyppi).
Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai sen jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

11.2 Takuumenettely

Viallinen laite on palautettava Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin ja täytetyn huoltokortin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta, korjaamalla tai vaihtamalla vialliset laitteet tai viallisen laitteen osat. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.
Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

11.3 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinkojen aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.
Takuu raukeaa, jos ostaja on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.

1 Introduzione

La gravidanza può essere uno dei momenti più emozionanti della tua vita: pieno di gioia, speranza e divertimento. Nulla è più emozionante di sentire battere il cuore del proprio bambino. Lo Sweetheart di Topcom è un doppler fetale.
È un trasduttore ad ultrasuoni portatile che utilizza l'effetto Doppler per rilevare il battito cardiaco del feto e ne fornisce una simulazione sonora.
Funziona attraverso il principio della rifrazione delle onde sonore generate dal cuore del bambino. Il movimento del cuore del bambino che batte modifica l'andamento di queste onde sonore. Il doppler fetale rileva questa variazione delle onde sonore e l'amplifica in modo da riprodurre il battito cardiaco del bambino.
I doppler fetali possono essere usati tranquillamente in casa, senza dover richiedere l'assistenza di un medico.

- A volte, il battito cardiaco del feto può essere ascoltato già a partire dalla decima o dodicesima settimana di gravidanza.
- Trascorsa la quattordicesima settimana, il battito cardiaco del feto dovrebbe essere udibile nel 95 % dei casi,
- mentre dopo la sedicesima settimana dovrebbe essere praticamente sempre udibile.

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso. Per informazioni specifiche sulla gravidanza, contattare il medico. Riporre il manuale in un posto sicuro per consultazioni future.

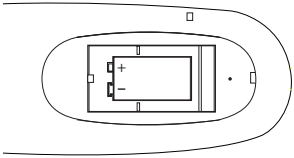
2 Norme di sicurezza

1. Questo prodotto è ideato solo per uso domestico. Non è inteso come sostitutivo della consultazione con un medico.
2. Sebbene gli ultrasuoni siano sicuri per il bambino, è sempre meglio evitare qualsiasi inconveniente. Evitare di eseguire più di due o tre volte alla settimana esami della durata di dieci minuti.
3. Le batterie che perdono liquido possono danneggiare l'unità. Togliere la batteria quando l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo.
4. Non gettare mai le batterie sul fuoco, in quanto potrebbero esplodere!
5. Onde evitare possibili lesioni, non smontare l'unità o mettere in contatto i terminali della batteria con un oggetto metallico.
6. Evitare che l'apparecchio entri in contatto con l'acqua.
7. Evitare rotture violente, urti e l'esposizione all'umidità.
8. L'unità non dovrebbe essere usata dai bambini per evitare situazioni di pericolo.
9. L'unità contiene elementi di alta precisione. Evitare pertanto temperature estreme, umidità e luce solare diretta. Evitare di far cadere o di urtare violentemente l'unità principale e proteggerla dalla polvere.
10. Non smontare l'unità principale.
11. Se l'unità viene conservata in un luogo freddo, lasciarla acclimatare a temperatura ambiente prima di usarla.

Per evitare risultati inesatti causati dalle interferenze elettromagnetiche tra le apparecchiature elettriche e quelle elettroniche, si prega di non utilizzare il dispositivo in prossimità di telefoni cellulari o forni a microonde.

3 Inserimento della batteria

- Aprire il vano batteria togliendo il coperchio.

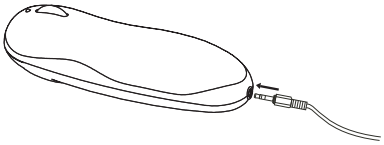


- Installare una batteria da 9 V (6LR61) non ricaricabile seguendo la polarità indicata nel vano batteria.
- Reinstallare il coperchio del vano batteria.

Quando la luce del LED diventa rossa, è necessario sostituire la batteria. Non cortocircuitare né smaltire le batterie bruciandole. Rimuovere la batteria, qualora non si dovesse usare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato.

4 Collegamento delle cuffiette

Collegare le cuffiette alla relativa presa della sonda, come mostrato in figura.



Per ragioni di sicurezza, usare esclusivamente le cuffiette fornite in dotazione.

5 Collegamento a un amplificatore audio o a un registratore

Collegare un'estremità del cavo audio in dotazione alla presa delle cuffiette della sonda e l'altra estremità all'entrata line-in dell'amplificatore o del registratore.
Regolare il volume del doppler in modo da evitare distorsioni del segnale audio.
Il suono viene ora trasmesso al sistema audio.

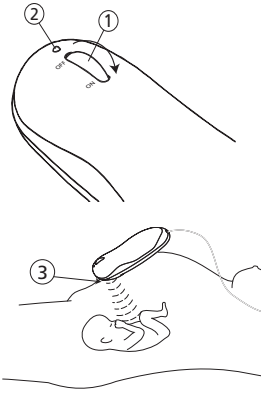
6 Esami ostetrici

Sdraiarsi oppure sedersi su una sedia comoda.

- Accendere il regolatore del volume (1) della sonda. La luce del LED diventa verde.

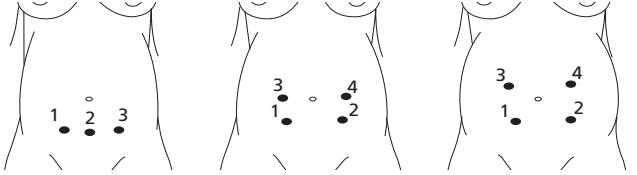
  Quando la batteria è scarica, la luce del LED (2) diventa rossa.

- Applicare il gel di accoppiamento (3) sulla superficie della sonda. (Il gel di accoppiamento può essere acquistato in farmacia).
- Posizionare la sonda doppler sulla pancia, subito sotto l'ombelico, ma al di sopra dell'osso pubico.
- Cominciare a muovere lentamente la sonda, partendo dal centro dello stomaco. Far scorrere delicatamente la sonda, in avanti e all'indietro, assicurandosi di non tralasciare nessuna zona della pancia. L'obiettivo principale dell'esame è quello di intercettare il battito cardiaco del feto con il fascio di segnali emesso dalla sonda. Il fascio di segnali viaggia in modo relativamente diritto, paragonabile a un fascio di luce.



Evitare bolle o buchi d'aria fra la cute e la sonda. Applicare più o meno gel per ultrasuoni, al fine di ridurre l'effetto statico sulla macchina. Una quantità eccessiva di gel potrebbe aumentare il livello di rumore.

La figura mostra la posizione in cui trovare il battito cardiaco del bambino.



16ª-24ª settimana **24ª-32ª settimana** **32ª-40ª settimana**

Il battito cardiaco del bambino potrebbe essere molto più rapido di quello che ci si aspetta. Il battito cardiaco del feto può aggirarsi fra i 120 e i 180 battiti al minuto (bpm). Questa frequenza è molto maggiore di quella del battito cardiaco di un adulto. Molte donne descrivono il battito cardiaco del proprio bambino come il suono di un cavallo al galoppo.

- Quando la sonda è posizionata correttamente, è possibile udire molto chiaramente i suoni emessi dal bambino.
- Ruotare il regolatore del volume (1) della sonda per aumentare o diminuire il volume.
- Se il suono non è chiaramente distinguibile oppure è troppo basso, muovere lentamente la sonda fino a trovare la giusta posizione di ascolto.
- Dopo aver eseguito il controllo, spegnere l'apparecchio. La luce del LED (2) della sonda si spegne.

NON FARSI PRENDERE DAL PANICO!

Doppio battito cardiaco

A volte può sembrare che il doppler fetale rilevi due battiti cardiaci distinti. Niente panico! Ciò non significa necessariamente che siete in attesa di due gemelli. Il modo con il quale le onde sonore riflettono il cuore del bambino può causare questo effetto. Assicurarsi di contare la frequenza di ciascun battito cardiaco; i gemelli hanno due diverse frequenze di battito cardiaco.

Se non si riesce a rilevare il battito cardiaco

Spesso risulta difficile udire il battito cardiaco del bambino mediante un doppler fetale. Quando la gravidanza è in fase iniziale, il battito cardiaco potrebbe non essere sufficientemente forte da poter essere rilevato dall'apparecchio oppure il bambino potrebbe trovarsi in una posizione che non consente al doppler di rilevare la frequenza cardiaca. Si consiglia in ogni caso di non farsi prendere dal panico! Eseguire i test a vescica piena, in modo tale che l'utero venga spinto verso l'alto e sia più prossimo alla superficie del doppler. Se anche in questo modo non si riesce a rilevare il battito cardiaco, provare in un secondo momento oppure consultare il proprio medico, che vi fornirà indicazioni su come usare correttamente il doppler.

7 Specifiche

Frequenza	2,9 MHz
Sensibilità complessiva	>90 dB
Alimentazione	9 V CC
Temperatura ambientale per l'uso	da 5 a 40 °C
Umidità ambientale per l'uso	<80%
Temperatura ambientale per la conservazione	da -20 a 55 °C
Umidità ambientale per la conservazione	<95%
Pressione ambientale	Pressione atmosferica
Durata della batteria	ca. 3 mesi per 3 minuti d'uso al giorno.
Classificazione	Equipaggiamento di potenza interno, parte applicata di tipo B.

8 Risoluzione dei problemi

A causa di un utilizzo errato o di problemi di diversa natura può essere che non si ottengano i risultati previsti. Se si verificano dei problemi, fate riferimento alle seguenti soluzioni.

Anomalie	Causa	Soluzioni
Assenza di suono	Ci si è scordati di accendere la sonda	Attivare il pulsante del volume della sonda
	Il volume è troppo basso	Aumentare il volume
	Batteria scarica	Sostituire la batteria
Troppo rumore	Il volume è troppo basso	Aumentare il volume
	Troppo gel sulla sonda	Pulire la sonda e ridurre la quantità di gel
	Batteria scarica	Sostituire la batteria
Suono debole	Il volume è basso	Aumentare il volume
	Ci si è scordati di applicare il gel	Applicare il gel sulla sonda
	Batteria scarica	Sostituire la batteria
La sensibilità è troppo bassa	La batteria non è posizionata correttamente	Muovere la sonda fino a trovare la posizione corretta
	Ci si è scordati di applicare il gel	Applicare il gel

9 Pulizia

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito.
- Rimuovere il gel dopo ogni uso.
- NON usare spazzole, unghie o oggetti che possano graffiare l'apparecchio.

10 Smaltimento dell'apparecchio

Alla fine del suo ciclo vitale, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati, si offre un

importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

11 Garanzia Topcom

11.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità. Non esiste alcuna garanzia su batterie standard o ricaricabili (tipo AA/AAA).
Le parti soggette a usura o i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

11.2 Utilizzo della garanzia

Un apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza autorizzato insieme a un valido documento di acquisto e alla scheda di assistenza debitamente compilata.
Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficiale autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di ogni difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione, riparando o sostituendo le unità difettose o i pezzi difettosi delle unità. In caso di sostituzione, il colore e il modello potrebbero differire dall'unità originariamente acquistata.
La data d'acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

11.3 Decadenza della garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi o di accessori non originali.
La presente garanzia non copre i danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né i danni dovuti al trasporto.
La garanzia non è applicabile in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità.
Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente.

1 Introdução

A gravidez pode ser um dos períodos mais excitantes da sua vida, cheia de alegria, esperança e prazer. Não há nada de mais excitante que ouvir o coração do seu bebé O Topcom Sweetheart é um monitor fetal doppler.
Trata-se de um transdutor de ultra-sons portátil que utiliza o efeito Doppler para detectar o batimento cardíaco do feto, proporcionando uma simulação áudio do batimento do coração.
O aparelho funciona fazendo reflectir ondas sonoras no coração do bebé. O movimento do coração do bebé, enquanto bate, altera a forma dessas ondas. O doppler do dispositivo detecta essas modificações das ondas sonoras e amplifica-as, originando o som do batimento cardíaco do bebé.
Os dopplers fetais são seguros para utilização doméstica, sem a ajuda do médico.

- Ocasionalmente, o ritmo cardíaco do bebé pode já ser ouvido a partir das 10 a 12 semanas de gravidez.
- Após as 14 semanas, deverá ser audível em 95% dos casos.
- Após as 16 semanas, o batimento cardíaco fetal deverá ser audível em quase todos casos.

Leia este manual atentamente antes da primeira utilização. Para obter informações específicas acerca da sua gravidez, contacte o seu médico. Conserve o manual do utilizador num lugar seguro para futuras consultas.

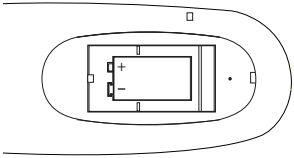
2 Instruções de segurança

1. Este produto destina-se apenas a utilização doméstica. Não substitui a consulta de um médico.
2. Apesar de os ultra-sons serem seguros para o seu bebé, é melhor não correr riscos. Tente limitar os exames a dez minutos, duas ou três vezes por semana.
3. Pilhas que apresentem fugas podem danificar a unidade. Remova as pilhas se a unidade não for utilizada durante um longo período de tempo.
4. Não coloque pilhas no fogo, pois podem explodir!
5. Para prevenir acidentes, não desmonte nem permita que objectos metálicos toquem nos terminais das pilhas.
6. Não molhe o aparelho com água.
7. Tente evitar que o aparelho se quebre, seja agitado ou exposto a humidade.
8. A unidade não deve ser manipulada por crianças de modo a evitar situações de risco.
9. A unidade contém peças de alta precisão. Por conseguinte, evite temperaturas extremas, humidade e incidência directa da luz solar. Evite que a unidade principal sofra quedas ou pancadas fortes e proteja-a do pó.
10. Não desmonte a unidade principal.
11. Se a unidade for guardada num local frio, espere que esta se adapte à temperatura ambiente antes de a utilizar.

Para evitar resultados errados devidos a interferência electromagnética entre equipamentos eléctricos e electrónicos, não utilize o dispositivo perto de telemóveis ou fornos de microondas.

3 Colocação da pilha

- Abra o compartimento das pilhas fazendo deslizar a tampa.

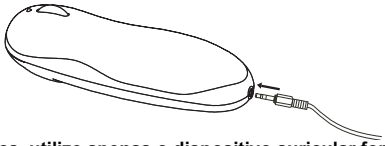


- Coloque 1 pilha não recarregável de 9V (6LR61) respeitando a polaridade indicada no compartimento das pilhas.
- Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.

Quando o LED está vermelho, as pilhas precisam de ser substituídas.
Não provoque curto-circuitos nem elimine as pilhas queimando.
Retire as pilhas se não pretende utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.

4 Ligação do dispositivo auricular

Ligue o dispositivo auricular à entrada do dispositivo na sonda, tal como está indicado.



Para sua segurança, utilize apenas o dispositivo auricular fornecido.

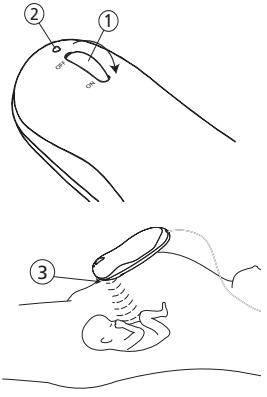
5 Ligação a um amplificador áudio ou a um gravador

Ligue uma das extremidades do cabo áudio fornecido à entrada do dispositivo auricular na sonda. Ligue a outra extremidade à entrada do seu amplificador ou gravador áudio. Regule o nível áudio do seu doppler, para evitar distorção.
Todos os sons serão transferidos para o seu sistema áudio.

6 Exames obstétricos

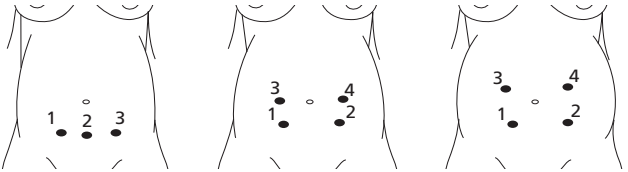
Deite-se ou sente-se numa cadeira confortável.

- Ligue o controlo de volume (1) da sonda. O LED fica verde.
  Caso a bateria esteja fraca, o LED (2) acende-se a vermelho.
- Coloque gele para ecografias (3) na superfície da sonda. (o gele para ecografias pode ser adquirido na farmácia local).
- Coloque a sonda doppler sobre a barriga, logo abaixo do umbigo e acima do osso púbico.
- Comece a mover a sonda lentamente, começando pelo meio da barriga. Faça a sonda deslizar suavemente, num movimento pendular, assegurando-se de que percorre toda a área da barriga. A chave para um exame bem sucedido é interceptar o batimento cardíaco fetal com o feixe de ultra-sons emitido pela sonda. O feixe segue uma direcção relativamente recta, de forma semelhante à luz emitida por uma lanterna.



Evite que se formem bolhas de ar ou intervalos sem gele entre a pele e a sonda.
Para reduzir a estática na máquina, aplique mais ou menos gele para ecografias. Demasiado gele pode amplificar o nível de ruído.

A ilustração indica a posição em que pode encontrar o batimento cardíaco do bebé.



16-24 semanas **24-32 semanas** **32-40 semanas**

O batimento cardíaco do bebé pode ser muito mais acelerado do que está à espera. O ritmo cardíaco fetal pode ser qualquer valor entre os 120 e os 180 batimentos por minuto (bpm). É muito mais rápido que o nosso ritmo cardíaco. Muitas mulheres descrevem os batimentos cardíacos dos seus bebés como o som de um cavalo a galope.

- Ouvirá o som do bebé muito claramente quando a sonda estiver situada na posição correcta.
- Rode o controlo do volume (1) na sonda para aumentar ou diminuir o volume áudio.
- Caso o som não seja muito claro, poderá mover a sonda lentamente até que fique mais claro.
- Depois de verificar, desligue a alimentação. O LED (2) na sonda apaga-se.

NÃO ENTRE EM PÂNICO

Batimentos cardíacos duplos

Por vezes, o doppler fetal parece detectar dois batimentos cardíacos separados. Não entre em pânico – isto não significa necessariamente que vai ter gémeos! A forma como as ondas sonoras se reflectem a partir do coração do bebé pode causar este efeito. Determine o ritmo cardíaco correspondente aos dois batimentos; os gémeos terão dois ritmos cardíacos diferentes.

Caso não consiga ouvir batimentos cardíacos

É frequentemente difícil ouvir o coração do bebé com um doppler fetal. Caso esteja no início da gravidez, o batimento cardíaco poderá não ser suficientemente forte para ser detectado por este dispositivo. Por outro lado, o bebé poderá estar numa posição que não permite detectar o batimento cardíaco.

O que quer que faça, não entre em pânico! Realize o teste com a bexiga cheia, de modo que o útero seja empurrado para mais perto da face do doppler. Caso não consiga ainda ouvir o batimento cardíaco, realize um novo teste ou consulte um profissional de saúde – que lhe pode ensinar a utilizar o seu doppler.

7 Especificação

Frequência	2,9MHZ
Sensibilidade de detecção	>90dB
Fonte de energia	DC 9V
Temperatura ambiente de utilização	5°C a 40°C
Humidade ambiente de utilização	<80%
Temperatura ambiente de armazenamento	-20°C a 55°C
Humidade ambiente de armazenamento	<95%
Pressão ambiente	Pressão atmosférica
Vida útil das pilhas	Aprox. 3 meses, com uma utilização de 3 minutos por dia.
Classificação	Equipamento com alimentação interna, parte aplicada tipo B.

8 Resolução de problemas

Devido a uma operação incorrecta ou a outros problemas, poderá não obter o resultado áudio pretendido. Caso ocorram problemas, verifique as seguintes soluções.

Anomalias	Razão	Solução
Sem som	Esqueceu-se de ligar a sonda	Gire o botão de volume da sonda
	O volume está demasiado baixo.	Aumente o volume.
	Pilha fraca	Mude a pilha.
Demasiado ruído	O volume está demasiado baixo.	Aumente o volume.
	Pôs demasiado gele na sonda	Limpe a sonda e reduza a quantidade de GELE.
	Pilha fraca	Mude a pilha.
Som fraco	O volume está demasiado baixo.	Aumente o volume.
	Esqueceu-se de colocar GELE.	Coloque GELE na sonda.
	Pilha fraca	Mude a pilha.
A sensibilidade está demasiado baixa.	A sonda não está colocada correctamente.	Mova a sonda para a posição correcta.
	Esqueceu-se de colocar GELE.	Coloque o GELE.

9 Limpeza

- Utilize um pano suave humedecido para limpar o aparelho.
- Retire o gele depois de ter utilizado a sonda.
- NÃO use um esfregão, as unhas ou qualquer objecto que possa riscar o aparelho.

10 Eliminação do dispositivo

Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

11 Topcom garantia

11.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Não há nenhuma garantia em baterias padrão ou recarregáveis (tipo de AA/AAA).
Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, no qual aparecem indicados a data de compra bem como o modelo da unidade.

11.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida e um cartão de assistência ao cliente devidamente preenchido.
Caso a unidade desenvolva um defeito durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado reparará qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabrico, reparando ou substituindo as unidades ou as peças defeituosas, sem qualquer custo adicional. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente.
A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não será prolongado no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

11.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

1 Úvod

Těhotenství může být jedním z nejúžasnějších období Vašeho života, naplněným radostí, nadějí a potěšením. Nemůže být nic nádhernějšího, než slyšet tlukot srdíčka Vašeho dítěte.
Topcom Sweetheart je monitor plodu využívající Dopplerův jev.
Jedná se o ruční ultrazvukový snímač, který využívá Dopplerův jev k detekci srdečního tepu plodu a vytváří zvukovou simulaci tepu.
Funguje tak, že odráží zvukové vlny od srdce dítěte. Pohyb pulsujícího srdíčka dítěte mění tvar zvukových vln. Monitor potom zachycuje tyto změněné zvukové vlny a zesiluje je, přičemž kopíruje srdeční tep dítěte.
Monitory plodu využívající Dopplerův jev lze bezpečně používat doma bez asistence lékaře.

- Někdy je srdíčko plodu slyšet již po 10 až 12 týdnech těhotenství.
- Po 14 týdnech by mělo být slyšet v 95 % času.
- Po 16 týdnech by mělo být srdíčko plodu slyšitelné prakticky stále.

Před použitím si, prosím, pečlivě pročtěte tuto příručku. Pokud jde o konkrétní informace ohledně vašeho těhotenství, obra″te se na svého lékaře. Uživatelskou příručku si uložte na bezpečné místo pro budoucí použití.

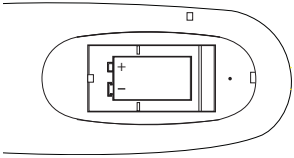
2 Bezpečnostní pokyny

1. Tento výrobek je určen pouze k použití v domácnosti. Nemá být náhradou konzultace s vaším lékařem.
2. Přestože je ultrazvuk pro dítě bezpečný, zbytečně neriskujte. Snažte se neposlouchat tep více než dvakrát či třikrát týdně vždy po dobu maximálně deseti minut.
3. Přístroj by mohly poškodit vytékající baterie. Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, baterie vyjměte.
4. Baterie neodhazujte do ohně, hrozí nebezpečí výbuchu!
5. Nerozebírejte svorky baterií a nedotýkejte se jich kovovými předměty, aby nedošlo k úrazu.
6. Neponořujte přístroj do vody.
7. Při používání přístroje nepoužívejte násilí, netřeste s ním a zabraňte jeho kontaktu s vlhkostí.
8. Aby se předešlo nebezpečným situacím, neměly by s přístrojem manipulovat děti.
9. Přístroj obsahuje vysoce přesné součástky. Proto je třeba se vyhnout extrémním teplotám, vlhkosti a přímému slunečnímu záření. Chraňte hlavní jednotku před pádem na zem a před silnými otřesy. Chraňte ji před prachem.
10. Hlavní jednotku nerozebírejte.
11. Pokud je jednotka uložena na chladném místě, umožněte, aby se před použitím aklimatizovala v pokojové teplotě.

Abyste se vyhnuli nepřesnostem měření způsobeným elektromagnetickým rušením elektrickým a elektronickým zařízením, nepoužívejte přístroj v blízkosti mobilního telefonu či mikrovlnné trouby.

3 Vkládání baterií

- Otevřete prostor pro baterii stažením krytu.

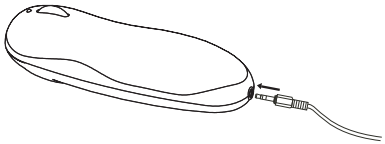


- Vložte jednu (1) 9V nedobíjecí baterii (6LR61) a dodržte přitom správnou polaritu vyznačenou v prostoru pro baterii.
- Vra″te na místo kryt baterie.

Když bliká kontrolka červeně, je třeba vyměnit baterii.
Baterie nezkratujte ani je nelikvidujte vhazováním do ohně.
Jestliže přístroj nemá být delší dobu používán, baterii vyndejte.

4 Připojení náhlavní soupravy

Zapojte sluchátko do konektoru sluchátka na sondě dle vyobrazení.



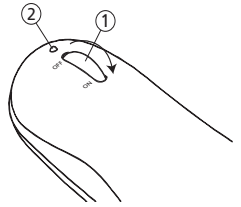
Z důvodu bezpečnosti používejte pouze dodané sluchátko.

5 Připojení k zesilovači zvuku nebo k zařízení pro záznam zvuku

Zapojte jeden konec dodaného audiokabelu do konektoru sluchátka na sondě a druhý konec do konektoru zesilovače nebo nahrávacího zařízení.
Upravte úroveň zvuku monitoru tak, aby nebyl zvuk zkreslený.
Veškerý zvuk bude přenášen do audiosystému.

6 Porodní vyšetření

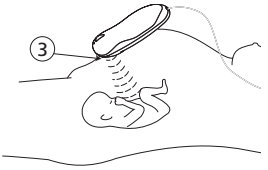
Lehněte si nebo se posaďte na pohodlnou židli.



- Zapněte ovladač hlasitosti (1) na sondě. Kontrolka se rozsvítí zeleně.

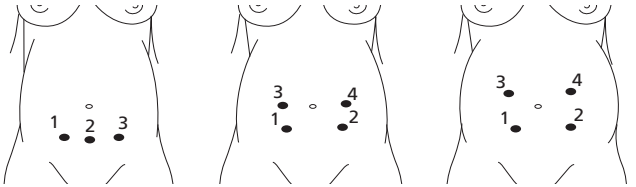
  Pokud je baterie příliš slabá, kontrolka (2) se rozsvítí červeně.

- Naneste vodivý gel (3) na povrch sondy. (Vodivý gel můžete zakoupit v místní lékárně.)
- Položte si sondu monitoru na břicho, těsně pod pupek, ale nad stydkou kost.
- Začněte sondou pomalu pohybovat směrem od středu břicha. Pohybujte sondou jemně dozadu a dopředu, abyste nezapomněli na žádnou část břicha. Klíčem ke správnému vyšetření je zachytit srdce plodu paprskem ze sondy. Paprsek putuje relativně přímým směrem podobně jako paprsek světla z baterky.



Dejte pozor, aby mezi se mezi pokožkou a sondou nevytvořila vzduchová bublina nebo mezera.
K potlačení rušivých zvuků v přístroji použijte více nebo méně ultrazvukového gelu. Příliš mnoho gelu může zvýšit hladinu šumu.

Na obrázku jsou vyznačeny pozice, ve kterých zachytíte tep srdíčka dítěte.



16-24 týdnů **24-32 týdnů** **32-40 týdnů**

Tep srdíčka dítěte může znít mnohem rychleji, než jste poprvé očekávali. Srdeční tep plodu se může pohybovat mezi 120 až 180 tepy za minutu. To je mnohem rychlejší než srdeční tep u dospělého člověka. Mnohé ženy přirovnávají srdeční tep svých dětí ke zvuku koně běžícího tryskem.

- Když je sonda ve správné poloze, uslyšíte ozvy dítěte velmi zřetelně.
- Otáčením ovladače hlasitosti (1) na sondě můžete zvýšit nebo snížit hlasitost zvuku.
- Pokud není zvuk zřetelný nebo je příliš tichý, pomalu pohybujte sondou, dokud ho neuslyšíte zřetelně.
- Po kontrole tepu přístroj vypněte. Kontrolka (2) na sondě zhasne.

NEPANIKAŘTE

<u>Dvojitý srdeční tep</u>
Někdy to vypadá, jakoby monitor plodu zachycoval dva samostatné srdeční tepy. Nepanikařte – nemusí to nutně znamenat, že čekáte dvojčata! Tento efekt někdy nastane díky způsobu, jakým se zvukové vlny odrážejí od srdíčka dítěte. Zkuste počítat jednotlivé srdeční tepy. U dvojčat se srdeční tepy budou lišit.

<u>Není slyšet tlukot srdce</u>
Často je velmi obtížné zaslechnout tlukot srdce dítěte pomocí monitoru využívajícího Dopplerův jev. Pokud jste v ranném stádiu těhotenství, srdeční tep nemusí být dostatečně silný, abyste ho tímto přístrojem zaslechli. Nebo je dítě jednoduše v pozici, kdy není možné tímto přístrojem srdeční tep zachytit.
A″ se děje cokoli, snažte se nepanikařit!
Provádějte měření v době, kdy máte plný močový měchýř. Děloha je tak více tlačena nahoru směrem ke kontaktní ploše monitoru. Pokud srdeční tep stále neslyšíte, zopakujte měření později, anebo navštivte svého lékaře, který vám poradí, jak máte monitor používat.

7 Technické údaje

Kmitočet	2,9 MHz
Souhrnná citlivost	>90 dB
Zdroj napájení	DC 9 V
Provozní teplota okolí	5 °C až 40 °C
Provozní vlhkost okolí	<80%
Skladovací teplota okolí	
Skladovací vlhkost okolí	-20 °C až 55 °C
Provozní tlak	<95%
Životnost baterie	Atmosférický tlak Přibl. 3 měsíce při 3minutovém použití denně
Klasifikace	Interně napájené zařízení typu B (příslušná část)

8 Odstraňování problémů

Očekávaný výsledek nemusíte slyšet z důvodu nesprávného použití nebo kvůli jiným problémům. Pokud nastanou problémy, podívejte se na následující řešení.

Závada	Příčina	Řešení
Není slyšet zvuk	Zapomněli jste zapnout sondu.	Otočte ovladačem hlasitosti na sondě.
	Příliš nízká hlasitost	Zvyšte hlasitost.
	Slabá baterie	Vyměňte baterii.
Příliš velký šum	Příliš nízká hlasitost	Zvyšte hlasitost.
	Příliš mnoho gelu na sondě	Očistěte sondu a zmenšete množství gelu.
	Slabá baterie	Vyměňte baterii.
Slabý zvuk	Příliš nízká hlasitost	Zvyšte hlasitost.
	Zapomněli jste nanést gel.	Naneste na sondu gel.
	Slabá baterie	Vyměňte baterii.
Nízká citlivost	Sonda není správně umístěna.	Posuňte sondu do správné pozice.
	Zapomněli jste nanést gel.	Naneste gel.

9 Čištění

- Přístroj čistěte měkkým navlhčeným hadříkem.
- Po každém použití odstraňte gel.
- NEPOUŽÍVEJTE kartáček, nehet nebo cokoli, čím byste mohli poškrábat přístroj.

10 Likvidace přístroje

Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici.
Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obra″te se na místní úřady.

11 Záruka společnosti Topcom

11.1 Záruční doba

Na přístroje Topcom je poskytována dvouletá záruční doba. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Na standardní ani dobíjecí baterie (typ AA/AAA) se žádná záruka nevztahuje.
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje.

11.2 Uplatnění záruky

Vadný přístroj je nutné vrátit do autorizovaného servisního střediska společnosti Topcom společně s platným dokladem o koupi a vyplněnou servisní kartičkou.
Projeví-li se u přístroje závada během záruční doby, opraví společnost Topcom nebo její autorizované servisní středisko bezplatně jakékoli vady materiálu nebo zpracování, a to buď opravením nebo výměnou nefunkčních zařízení či součástek nefunkčních zařízení.
V případě výměny se mohou barva a model vyměněného přístroje lišit od barvy a modelu původně zakoupeného přístroje.
Začátek záruční doby je určen počátečním datem nákupu. V případě, že společnost Topcom nebo některé z jejích servisních středisek přístroj vymění nebo opraví, se záruční doba neprodlužuje.

11.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození nebo vady způsobené nesprávným zacházením s přístrojem nebo jeho nesprávným používáním ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí nebo příslušenství.
Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.
Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.
Pokud byl přístroj opravován, změněn či upraven uživatelem, pozbývá záruka platnosti.

1 Εισαγωγή

Η εγκυμοσύνη μπορεί να είναι μια από τις πιο συναρπαστικές στιγμές στη ζωή σας, γεμάτη με κέφι, ελπίδα και χαρά. Δεν υπάρχει τίποτα πιο συναρπαστικό από το άκουσμα της καρδιάς του μωρού σας. Το Topcom Sweetheart είναι ένα μόνιτορ εμβρύων doppler. Πρόκειται για ένα μετατροπέα υπέρηχων χειρός που χρησιμοποιεί την επίδραση Doppler για τον εντοπισμό του καρδιακού ρυθμού ενός εμβρύου και παρέχει ηχητική προσομοίωση του καρδιακού ρυθμού. Λειτουργεί εκπέμποντας ηχητικά κύματα από την καρδιά του μωρού σας. Η κίνηση που κάνει η καρδιά του μωρού σας καθώς χτυπάει αλλάζει το σχήμα αυτών των ηχητικών κυμάτων. Το doppler μωρού στη συνέχεια λαμβάνει αυτά τα αλλαγμένα ηχητικά κύματα και τα ενισχύει στη μορφή του καρδιακού ρυθμού του μωρού σας.
Τα doppler εμβρύων είναι ασφαλή για οικιακή χρήση, χωρίς τη βοήθεια κάποιου ιατρού.

- Περιστασιακά, η καρδιά του εμβρύου θεωρείτε καρδιά μετά από 10 έως 12 εβδομάδες εγκυμοσύνης.
- Μετά από 14 εβδομάδες, θα ακούγεται το 95% των φορών που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Μετά από 16 εβδομάδες, η καρδιά του εμβρύου θα ακούγεται σχεδόν πάντα.

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση. Για εξειδικευμένες πληροφορίες σχετικά με την εγκυμοσύνη, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας. Φυλάξτε τον οδηγό χρήσης σε ένα ασφαλές μέρος σε περίπτωση που χρειαστεί να ανατρέξετε σε αυτόν στο μέλλον.

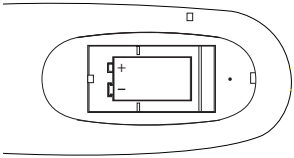
2 Οδηγίες ασφαλείας

1. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν υπάρχει καμία πρόθεση να αντικαταστήσει την εξέταση από τον ιατρό σας.
2. Αν και ο υπέρηχος είναι ασφαλής για το μωρό, δεν θέλετε να το διακινδυνέψετε. Η χρήση πρέπει να περιορίζεται σε δυο ή τρεις φορές την εβδομάδα από δέκα λεπτά εξέτασης τη φορά.
3. Η διαρροή μπαταριών ενδέχεται να καταστρέψει τη μονάδα. Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο διάστημα.
4. Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά καθώς μπορεί να σημειωθεί έκρηξη!
5. Για την αποφυγή τραυματισμού, μην αποσυναρμολογείτε ή μην φέρνεται τους ακροδέκτες της μπαταρίας σε επαφή με μέταλλο.
6. Μην υγραίνετε τη συσκευή.
7. Αποφεύγετε το σπάσιμο, τη δόνηση και την έκθεση σε υγρασία.
8. Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά προς αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων.
9. Η μονάδα περιέχει υψηλής ακρίβειας συγκεντρώσεις. Για το λόγο αυτό, αποφεύγετε τις υψηλές θερμοκρασίες, την υγρασία και την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως. Αποφεύγετε την πτώση ή την έντονη ανατάραξη της κύριας μονάδας και προστατεύετέ την από την σκόνη.
10. Μην αποσυναρμολογείτε την κύρια μονάδα.
11. Αν η μονάδα φυλάσσεται σε δροσερό μέρος, αφήστε την να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.

Για να αποφύγετε τα ανακριβή αποτελέσματα που προκαλούνται από τις ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές μεταξύ ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε κινητό τηλέφωνο ή φούρνο μικροκυμάτων.

3 Τοποθέτηση μπαταρίας

- Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών τραβώντας το κάλυμμα.

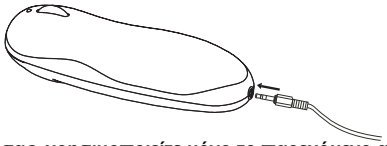


- Τοποθετείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 1 x 9V (6LR61) με την πολικότητα όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας.

Όταν η λυχνία ένδειξης είναι κόκκινη, τότε πρέπει να αντικατασταθούν οι μπαταρίες.
Μην βραχυκυκλώνετε και μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά.
Αφαιρέστε την μπαταρία αν αυτή η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

4 Σύνδεση ακουστικών

Συνδέστε το ακουστικό στην υποδοχή ακουστικών του μετρητή όπως υποδεικνύεται.



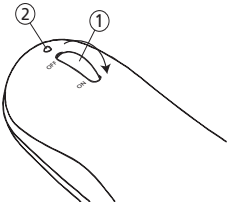
Για την ασφάλειά σας, χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο ακουστικό.

5 Σύνδεση με ενισχυτή ήχου ή μηχάνημα εγγραφής

Συνδέστε το ένα άκρο του παρεχόμενου καλωδίου ήχου στην υποδοχή ακουστικών του μετρητή και το άλλο άκρο στην είσοδο γραμμής εκτός του ενισχυτή ή του μηχανήματος εγγραφής σας.
Για την αποφυγή παραμόρφωσης, αλλάξτε το επίπεδο ήχου του doppler σας.
Όλοι οι ήχοι θα μεταφέρονται στο ηχητικό σας σύστημα.

6 Μαιευτικές εξετάσεις

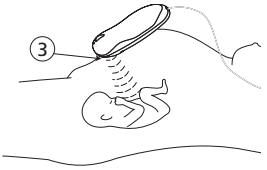
Ξαπλώστε ή καθίστε σε μια αναπαυτική καρέκλα.



- Ενεργοποιήστε τον έλεγχο έντασης (1) στο μετρητή. Η λυχνία ένδειξης θα γίνει πράσινη.

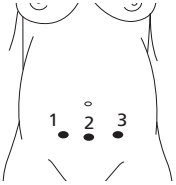
  Αν το επίπεδο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό, η λυχνία ένδειξης (2) θα γίνει κόκκινη.

- Επαλείψτε τη γέλη σύζευξης (3) στην επιφάνεια του μετρητή. (Μπορείτε να προμηθευτείτε τη γέλη σύζευξης στο φαρμακείο της περιοχής σας).
- Τοποθετήστε τον μετρητή doppler στην κοιλιά σας, κάτω ακριβώς από τον αφαλό, αλλά πάνω από το ηβικό οστό.
- Αρχίστε να μετακινείτε τον μετρητή αργά ξεκινώντας από τη μέση του στομαχιού σας. Σύρετε απαλά τον μετρητή προς τα εμπρός και προς τα πίσω, βεβαιούμενοι ότι δεν έχετε αφήσει κάποιο μέρος της κοιλιάς σας. Το βασικό σημείο στην εξέταση είναι ο εντοπισμός του σημείου τομής της καρδιάς του εμβρύου με τη δέσμη από το μετρητή. Η κατεύθυνση της δέσμης είναι σχετικά ευθεία όπως μια δέσμη φακού.

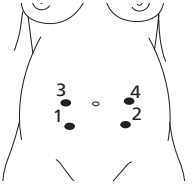


Αποφύγετε τις φυσαλίδες αέρα ή το διάκενο αέρα ανάμεσα στο δέρμα και το μετρητή.
Για να μειώσετε το στατικό ηλεκτρισμό στη συσκευή, τοποθετήστε περισσότερη ή λιγότερη γέλη υπέρηχου. Η υπερβολική χρήση γέλης ενδέχεται να αυξήσει το επίπεδο του θορύβου.

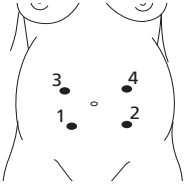
Η απεικόνιση υποδεικνύει τη θέση του καρδιακού ρυθμού του μωρού.



16-24 εβδομάδες



24-32 εβδομάδες



32-40 εβδομάδες

Ο καρδιακός ρυθμός του μωρού σας ενδέχεται να ακουστεί πολύ γρηγορότερος απ' ότι περιμένατε αρχικά. Ο καρδιακός ρυθμός του εμβρύου μπορεί να είναι μεταξύ 120 και 180 παλμοί ανά λεπτό (bpm). Αυτός είναι γρηγορότερος από τον δικό σας. Πολλές γυναίκες περιγράφουν τον καρδιακό ρυθμό των μωρών τους όπως τον ήχο ενός καλπάζοντος αλόγου.

- Θα ακούσετε τον ήχο του μωρού σας ξεκάθαρα όταν ο μετρητής τοποθετηθεί στο σωστό σημείο.
- Ενεργοποιήστε τον έλεγχο της έντασης (1) στον μετρητή για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ένταση του ήχου.
- Αν δεν είναι πολύ ξεκάθαρος ο ήχος ή είναι πολύ σταθερός, μπορείτε να μετακινήσετε τον μετρητή αργά έως ότου να γίνει αρκετά ξεκάθαρος.
- Αφού πραγματοποιήσετε τον έλεγχο, απενεργοποιήστε τη συσκευή. Η λυχνία ένδειξης (2) στο μετρητή θα σβήσει.

ΜΗΝ ΠΑΝΙΚΟΒΑΛΛΕΣΤΕ

<u>Διπλός καρδιακός ρυθμός</u>
Ορισμένες φορές το doppler εμβρύων δείχνει να λαμβάνει δυο ξεχωριστούς καρδιακούς ρυθμούς. Μην πανικοβάλλεστε - αυτό δεν σημαίνει αναγκαστικά ότι κυοφορείτε δίδυμα! Αυτό συμβαίνει ορισμένες φορές, λόγω του τρόπου με τον οποίο τα ηχητικά κύματα παρουσιάζουν τον καρδιακό ρυθμό του μωρού σας. Βεβαιωθείτε ότι μετράτε τους παλμούς κάθε ξεχωριστού καρδιακού ρυθμού. Τα δίδυμα έχουν δυο ξεχωριστούς καρδιακούς ρυθμούς.

<u>Αν δεν μπορείτε να ακούσετε τον καρδιακό ρυθμό</u>
Συχνά, είναι πολύ δύσκολο να ακούσετε τον καρδιακό ρυθμό του μωρού σας με τη χρήση του doppler εμβρύων. Αν βρίσκεστε σε πρώιμο στάδιο κύησης, ο καρδιακός ρυθμός ενδέχεται να μην είναι αρκετά δυνατός ώστε να ακουστεί με τη χρήση αυτής της συσκευής. Ή τι μωρός σας ενδέχεται να βρίσκεται σε θέση η οποία δεν επιτρέπει στο doppler να λάβει τον καρδιακό ρυθμό.
Ότι και αν κάνετε, μην πανικοβάλλεστε!
Εκτελέστε κάθε εξέταση όταν η ουροδόχος κύστη σας είναι γεμάτη, ώστε η μήτρα να βρίσκεται πιο κοντά στην πρόσοψη του doppler. Αν δεν μπορείτε ακόμη να ακούσετε τον καρδιακό ρυθμό, δοκιμάστε ξανά αργότερα ή επισκεφθείτε τον παροχέα ιατρικής περίθαλψης - θα σας βοηθήσει σχετικά με τον τρόπο χρήσης του doppler σας.

7 Προδιαγραφή

Συχνότητα	2,9MHZ
Ολοκληρωμένη ευαισθησία	>90dB
Πηγή ηλεκτρικού ρεύματος	DC 9V
Θερμοκρασία περιβάλλοντος για χρήση	5°C έως 40°C
Υγρασία περιβάλλοντος για χρήση	<80%
Θερμοκρασία περιβάλλοντος για αποθήκευση	-20°C έως 55°C
Υγρασία περιβάλλοντος για αποθήκευση	<95%
Περιβαλλοντική πίεση	Ατμοσφαιρική πίεση
Διάρκεια ζωής μπαταριών	Περίπου 3 μήνες με 3 λεπτά χρήσης την ημέρα.
Κατάταξη	Εσωτερικά τροφοδοτούμενη συσκευή, εφαρμοζόμενο τμήμα τύπου B.

8 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Λόγω της λανθασμένης χρήσης ή άλλων προβλημάτων, ενδέχεται να μην λάβετε το εκτιμώμενο ακουστικό αποτέλεσμα. Αν παρουσιαστούν προβλήματα, ανατρέξετε στις παρακάτω λύσεις.

Ανωμαλίες	Αιτία	Λύσεις
Χωρίς φωνή	Θυμηθείτε να ενεργοποιήσετε τον μετρητή	Πατήστε το κουμπί της έντασης στον μετρητή
	Η ένταση είναι πολύ χαμηλή.	Αυξήστε την ένταση.
	Χαμηλή μπαταρία	Αλλάξτε τη μπαταρία.
Υπερβολικός θόρυβος	Η ένταση είναι πολύ χαμηλή.	Αυξήστε την ένταση.
	Υπερβολική ποσότητα γέλης στον μετρητή	Καθαρίστε το μετρητή και τοποθετήστε λιγότερη ΓΕΛΗ.
	Χαμηλή μπαταρία	Αλλάξτε τη μπαταρία.
Αδύναμη φωνή	Η ένταση είναι χαμηλή	Αυξήστε την ένταση.
	Θυμηθείτε να επαλείψετε τη ΓΕΛΗ.	Επαλείψτε τη ΓΕΛΗ στον μετρητή.
	Χαμηλή μπαταρία.	Αλλάξτε τη μπαταρία.

Το επίπεδο ευαισθησίας είναι χαμηλό.	Ο μετρητής δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Μετακίνηση του μετρητή σε σωστή θέση.
	Θυμηθείτε να επαλείψετε τη ΓΕΛΗ.	Επαλείψτε τη ΓΕΛΗ.

9 Καθαρισμός

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό και υγρό πανί.
- Αφαιρείτε τη γέλη μετά από κάθε χρήση.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε βούρτσα, νύχι χεριού ή αντικείμενο που θα μπορούσε να χαράξει τη συσκευή.

10 Απόρριψη της συσκευής

Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του προϊόντος, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φέρτε το σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στον οδηγό χρήστη ή/και στο κουτί.
Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν εάν τα φέρετε σε κάποιο σημείο συλλογής προϊόντων προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

11 Εγγύηση Topcom

11.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της συσκευής. Δεν παρέχεται εγγύηση για τις τυπικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (τύπου AA/AAA).
Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή τηναξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.
Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας την αυθεντική απόδειξη αγοράς ή αντίγραφο αυτής, στην οποία να φαίνονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

11.2 Χειρισμός εγγύησης

Η ελαττωματική συσκευή πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Topcom μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς και συμπληρωμένη κάρτα σέρβις.
Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις ή η Topcom θα επισκευάσουν δωρεάν όλες τιςβλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε

αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται να μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της αρχικής μονάδας που αγοράσατε.
Η ημερομηνία της αρχικής αγοράς θα καθορίσει την έναρξη της περιόδου εγγύησης. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

11.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ή ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά.
Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί,αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος (μη αναγνώσιμος).
Οποιεσδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή.

1 Bevezető

A terhesség az élet egyik legizgalmasabb szakasza lehet, tele jókedvvel, reménnyel, örömmel. Nincs is annál lelkesítőbb dolog, mint a fejlődő baba szívverését hallani.
A Topcom Sweetheart készülék doppleres magzatmonitor.
Ez a hordozható ultrahangos vizsgálófej a Doppler-effektust használva észleli a magzat szívverését, melyet hang útján tesz érzékelhetővé.
A készülék a baba szívéről visszaverődő hanghullámokkal dolgozik. A szív dobogás közbeni mozgásának következtében változik a hanghullámok alakja. A készülék felfogja a módosult hanghullámokat, és szívverés „formájúra" erősíti őket.
A doppleres magzatvizsgálók biztonságosan, orvosi segítség nélkül használhatók otthon.

- A magzat szívverése a terhesség 10–12. hete után időnként hallható lehet.
- A 14. hét után a szívverésnek az idő 95%-ában hallhatónak kell lennie.
- A 16. hét után csaknem mindig hallhatónak kell lennie a magzat szívverésének.

Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. A terhességgel kapcsolatos információkért forduljon orvosához. Őrizze meg az útmutatót a később felmerülő kérdések tisztázása érdekében.

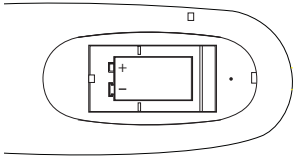
2 Biztonsági előírások

1. A termék csak otthoni használatra készült. Használatával nem helyettesíthető az orvosi vizsgálat.
2. Bár az ultrahang biztonságos a gyermek szempontjából, tanúsítson „önmérsékletet". Igyekezzen tartani magát ahhoz, hogy nem végez többet heti két-három tízperces vizsgálatnál.
3. A szivárgó elemek kárt tehetnek a készülékben. Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.
4. Ne dobja tűzbe az elemeket, mert felrobbanhatnak.
5. A sérülés elkerülése érdekében ne szedje szét az elemeket, és óvja őket attól, hogy fém érjen a kapcsaikhoz.
6. Ne nedvesítse be vízzel a készüléket.
7. Óvja a készüléket az erős ütődéstől, rázkódástól és a nedvességtől.
8. A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléket gyermek nem kezelheti.
9. A készülék precíziós összetevőket tartalmaz. Ezért óvja a szélsőséges hőmérséklettől, a nedvességtől és a közvetlen napfénytől. Óvja a főegységet a leeséstől és az ütődéstől, továbbá védje a portól.
10. Ne szerelje szét a főegységet.
11. Ha a készüléket hűvös helyen tárolja, akkor a használat előtt várja meg, míg szobahőmérsékletre melegszik.

Az elektromos és elektronikus készülékek elektromágneses interferenciája által okozott pontatlan mérések elkerülése érdekében a készüléket ne használja mobiltelefon vagy mikrohullámú sütő közelében.

3 Az elem behelyezése

- Nyissa fel az elemtároló rekeszt a fedél lehúzásával.

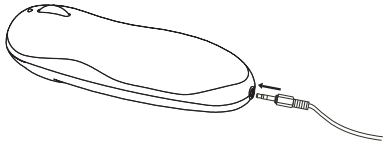


- Helyezzen be 1 db 9 V-os (6LR61) nem újratölthető elemet a rekeszben látható jelzéseknek megfelelő polaritással.
- Helyezze vissza az elemfedelet.

Amikor a lámpa PIROS fénnyel világít, az elem lemerült, ki kell cserélni.
Az elemet ne dobja tűzbe, és ne zárja rövidre a kapcsait.
Amennyiben a készülék huzamosabb ideig nem lesz használatban, vegye ki az elemet.

4 Fülhallgató csatlakoztatása

Csatlakoztassa a fülhallgatót a szonda fülhallgató-csatlakozójába az ábra alapján.



Biztonsági okokból mindig a mellékelt fülhallgatót használja.

5 Csatlakoztatás hangerősítőhöz vagy -rögzítőhöz

Csatlakoztassa a mellékelt hangkábel egyik végét a szonda fülhallgatóaljzatába, a másik végét pedig az erősítő- vagy rögzítőeszköz bemeneti aljzatába.
Állítsa be a szonda hangerejét úgy, hogy ne legyen torzítás.
A készülék ezután átadja a hangjeleket a hangrendszernek.

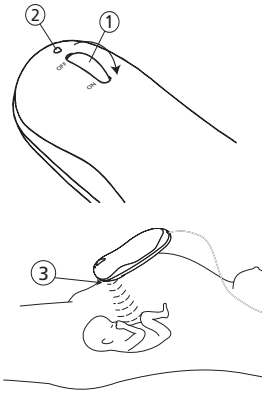
6 A magzat vizsgálata

Feküdjön le, vagy üljön egy kényelmes székbe.

- Kapcsolja be a szondát a hangerő-szabályozó (1) segítségével. A LED zölden fog világítani.

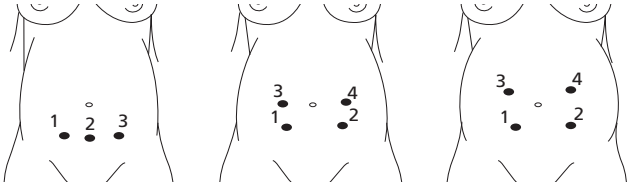
  Ha az elem töltöttsége alacsony, a LED (2) pirosan világít.

- Vigyen fel ultrahanggélt (3) a szonda felületére. (Ultrahanggélt beszerezhet a helyi gyógyszertárban).
- Helyezze a doppleres szondát a hasára, közvetlenül a köldök alá, de a szeméremcsont fölé.
- Kezdje a szondát lassan mozgatni, a hasa közepéről indulva. Finoman húzogassa ide-oda, ügyelve arra, hogy semmilyen területet ne hagyjon ki a hasán. A lényeg, hogy az ultrahangos sugárnyalábbal meg kell találni a magzat szívét. A sugárnyaláb viszonylag egyenes irányban terjed, akárcsak egy zseblámpa fénye.



A bőr és a szonda között ne legyenek légbuborékok vagy légrés. A torzítás csökkentése érdekében próbálkozzon több vagy kevesebb ultrahanggél használatával. Ha túl sok gélt használ, magasabb lesz a zajszint.

Az ábrán azok a helyek vannak megjelölve, ahol érdemes keresni a magzat szívét.



16–24. hét **24–32. hét** **32–40. hét**

A baba szívverése sokkal szaporább lehet annál, amit Ön először várna. A magzat pulzusszáma 120 és 180 bpm (szívverés/perc) között lehet. Ez jóval gyorsabb egy felnőtt ember szívverésénél. Nem egy terhes nő a vágtázó ló hangjához hasonlította gyermeke szívverését.

MAGYAR

- Ha jól helyezi el a szondát, nagyon tisztán hallja majd a baba szívének hangját.
- A hangerő módosításához forgassa el a szonda hangerő-szabályozóját (1).
- Ha a hang nem elég tiszta vagy nagyon halk, akkor a szondát lassan mozgatva megfelelőbb helyet kereshet a vizsgálathoz.
- A vizsgálat végén kapcsolja ki a szondát. A LED (2) kialszik.

CSAK SEMMI PÁNIK!

Kettős szívverés

Doppleres magzatvizsgálat során néha előfordulhat, hogy két különálló szívverés hallható. Ez azonban még nem feltétlenül jelenti azt, hogy Ön ikreket vár! A jelenséget az is okozhatja, hogy a hanghullámok ilyen sajátos módon verődnek vissza a baba szívéről. Mindkét szívverésnél számolja meg, hány dobbanás hallható adott idő alatt – ikrek esetében a két érték eltérő lesz.

Ha nem hallható szívverés

Doppleres magzatvizsgálattal olykor nagyon nehéz meghallani a baba szívverését. A terhesség elején előfordulhat, hogy a szívverés még nem elég erős ahhoz, hogy a készülék érzékelje. Az is lehet, hogy a baba olyan helyzetben van, ami nem teszi lehetővé a szívdobozás érzékelését.
Akármi is a helyzet, igyekezzen kerülni a pánikot!
Végezze el a vizsgálatokat akkor, amikor tele van a húgyhólyagja, így ugyanis az anyaméh közelebb nyomódik a vizsgálófejhez. Ha továbbra sem hallható a szívdobogás, próbálkozzon újra később, vagy forduljon a védőnőhöz, aki tanácsot adhat a készülék használatához.

7 Műszaki adatok

Frekvencia	2,9 MHz
Átfogó érzékenység	>90 dB
Áramforrás	9 V-os egyenáram
Környezeti hőmérséklet a használathoz	5–40 °C
Környezeti páratartalom a használathoz	<80%
Környezeti hőmérséklet a tároláshoz	-20–55 °C
Környezeti páratartalom a tároláshoz	<95%
Környezeti nyomás	Légköri nyomás
Elem élettartalma	Napi 3 perces használat esetén kb. 3 hónap
Besorolás	Belső tápellátású készülék, az alkalmazott rész B típusú

8 Hibaelhárítás

A helytelen használat és egyéb problémák miatt előfordulhat, hogy a készülék nem az elvárásainak megfelelő hangot adja. Probléma esetén nézze meg az alábbi táblázatot.

Probléma	Ok	Megoldás
Nincs hang.	Nem kapcsolta be a szondát.	Kapcsolja be a szondát a hangerő-szabályozó segítségével.
	Túl kicsi a hangerő.	Növelje meg a hangerőt.
	Gyenge az elem.	Cseréljen elemet.
Túl erős a zaj.	Túl kicsi a hangerő.	Növelje meg a hangerőt.
	Túl sok a gél a szondán.	Tisztítsa meg a szondát, és használjon kevesebb gélt.
	Gyenge az elem.	Cseréljen elemet.
Gyenge a hang.	Kicsi a hangerő.	Növelje meg a hangerőt.
	Nem vitt fel gélt.	Vigyen fel gélt a szondára.
	Gyenge az elem.	Cseréljen elemet.
Kicsi az érzékenység.	Nincs jó elhelyezve a szonda.	Húzza a szondát a megfelelő helyre.
	Nem vitt fel gélt.	Vigyen fel gélt.

9 Tisztítás

- A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa.
- Minden használat után távolítsa el a gélt.
- NE használjon kefét, a körmét vagy egyéb olyan segédeszközt, ami megkarcolhatja a készüléket.

10 A készülék hulladékként történő elhelyezése

A készülék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. A készüléken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán látható jelzés erre figyelmeztet. A készülék bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosítása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

11 Topcom garancia

11.1 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garanciaidő érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. A hagyományos vagy újratölthető elemekre (AA/AAA típus) nem vonatkozik garancia.
A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.
A garancia a vásárláskor kapott eredeti számla bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás dátuma és a vásárolt típus megnevezése.

11.2 Garanciaeljárás

A hibás készüléket az érvényes számlával és a kitöltött szervizkártyával együtt a központi Topcom szervizbe kell visszajuttatni.
Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz minden gyártási hibából adódó kárt díjmentesen helyrehoz, vagy a hibás készülék vagy alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.
A garanciaidő a vásárlás időpontjától számítandó. Ha a Topcomnál vagy a megbízott szakszervizben a készüléket becserélik, vagy javításon esik át, a garanciaidő nem hosszabbítható meg.

11.3 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ahol a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.
A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra.
Nem nyújtható be garanciaigény olyan készülékekre, illetve tartozékra, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.
Mindenfajta garancia érvényét veszíti, ha a készüléket, illetve tartozékot a vásárló maga javítja, átalakítja vagy módosítja.

1 Wstęp

Okres ciąży może być najbardziej ekscytujący w Twoim życiu, pełny zabawy, nadziei i radości. Nie ma nic bardziej ekscytującego niż usłyszeć bicie serca dziecka.
Topcom Sweetheart to dopplerowski monitor płodu
Jest to ręczny przetwornik ultradźwiękowy wykorzystujący efekt Dopplera dla wykrycia bicia serca płodu i zapewnienia symulacji w postaci sygnałów audio.
Działa on dzięki falom dźwiękowym wytwarzanym przez serce twojego dziecka. Ruch wykonywany przez serce dziecka powoduje zmiany kształtu tych fal dźwiękowych. Czujnik wykrywa wówczas te zmienione fale dźwiękowe i wzmacnia je, w takiej forme jak bije serce twojego dziecka.
Urządzenie jest bezpieczne do użycia w domu, bez pomocy lekarza.

- Od 10 do 12 tygodnia ciąży serce płodu można usłyszeć od czasu do czasu.
- Po 14 tygodniu ciąży powinno być słyszalne przez 95% czasu.
- Po 16 tygodniu ciąży serce płodu powinno być słyszalne prawie cały czas.

Przed użyciem prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat swojej ciąży, proszę skontaktować się z lekarzem. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wglądu.

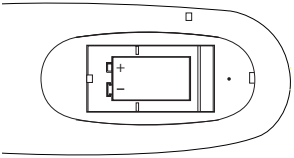
2 Instrukcja bezpieczeństwa

1. Niniejszy produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczony jako zastępstwo wizyty u lekarza.
2. Pomimo tego że ultradźwięki są bezpieczne dla dziecka, nie można tego wykluczyć w każdym przypadku. Urządzenie należy stosować nie więcej niż dwa lub trzy razy po dziesięć minut w ciągu każdego tygodnia.
3. Nieszczelne baterie mogą uszkodzić urządzenie. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
4. Nie wolno wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.
5. Aby uniknąć wypadków, nie wolno rozmontowywać lub pozwalać, aby metalowe przedmioty dotykały styków baterii.
6. Nie wolno wrzucać urządzenia do wody.
7. Należy unikać uderzania, wstrząsania lub wystawiania urządzenia na wilgoć.
8. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, niniejsze urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci.
9. Niniejsze urządzenie zawiera bardzo precyzyjne elementy. Dlatego należy unikać wystawiania go na działanie wysokich temperatur, wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych. Nie dopuszczać do upadku z wysokości ani nie wstrząsać silnie jednostką podstawową, a także chronić urządzenie przed kurzem.
10. Nie rozmontowywać jednostki głównej.
11. Jeżeli urządzenie jest przechowywane w chłodnym miejscu, przed użyciem należy odczekać, aż osiągnie temperaturę pokojową.

Aby uniknąć niedokładnych wyników spowodowanych zakłóceniami elektromagnetycznymi występującymi pomiędzy urządzeniami elektrycznymi oraz elektronicznymi, nie wolno korzystać z urządzenia w pobliżu telefonu komórkowego lub kuchenki mikrofalowej

3 Instalacja baterii

- Otworzyć komorę na baterię, odciągając pokrywę.

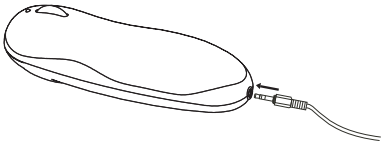


- Włożyć 1 x 9V (6LR61) nieprzeznaczoną do lądowania baterię, zawracając uwagę na podane ustawienie biegunów.
- Założyć pokrywę baterii.

Gdy kontrolka LED zapali się na czerwono, baterie należy wymienić. Nie powodować zwarcia baterii ani nie wrzucać ich do ognia. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjąć z niego baterie.

4 Podłączanie słuchawek

Słuchawki należy podłączyć do odpowiedniego gniazda urządzenia, tak jak to pokazano na ilustracji.

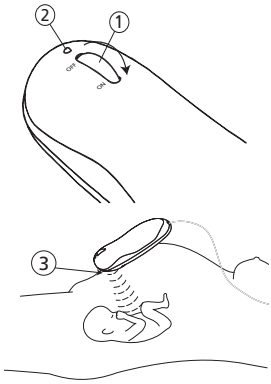


Dla własnego bezpieczeństwa, należy używać tylko dołączonych słuchawek.

5 Podłączanie do wzmacniacza lub urządzenia nagrywającego audio.

Podłączyć jeden koniec dostarczonego kabla audio do gniazda słuchawek urządzenia, a drugi jego koniec do wejścia wzmacniacza lub urządzenia nagrywającego.
Zmiana poziomu audio czujnika, dla uniknięcia zakłóceń.
Cały sygnał audio będzie przesyłany do urządzenia.

6 Przeprowadzanie badań



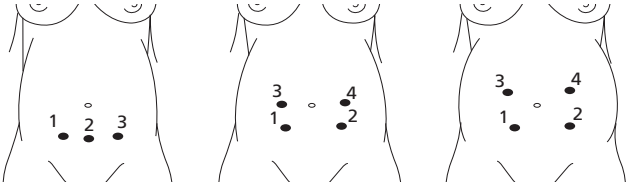
Położyć się lub usiąść na wygodnym krześle.

- Obrócić pokrętło głośności (1). Kontrolka LED zapali sie na zielono.

  Jeżeli bateria jest za słaba, kontrolka LED (2) zapali się na czerwono.
- Nałożyć żel (3) na powierzchnię czujnika. (Żel można kupić w aptece).
- Ustaw czujnik na brzuchu, niewiele poniżej pępka, ale powyżej miednicy.
- Powoli poruszać czujnikiem, zaczynając w połowie brzucha. Przesuwać delikatnie czujnik, do przodu oraz do tyłu, nie pomijając żadnej części brzucha. Kluczem do prawidłowego wykonania badania jest uchwycenie serca płodu w promieniu czujnika. Promień czujnika rozchodzi się w miarę prosto, mniej więcej tak jak promień latarki.

Należy unikać powstawania bąbli powietrza lub przerwy pomiędzy powierzchnią brzucha a czujnikiem.
Aby zredukować statykę urządzenia, należy nałożyć więcej lub mniej żelu ultradźwiękowego. Za dużo żelu może spowodować zwiększenie poziomu zakłóceń.

Poniższa ilustracja pokazuje, gdzie należy ustawić czujnik, aby usłyszeć serce dziecka.



16-24 tygodnie **24-32 tygodnie** **32-40 tygodnie**

Serce twojego dziecka może bić znacznie szybciej, niż na początku może się wydawać. Serce płodu bije od 120 do 180 razy na minutę (bpm). To jest znacznie szybciej niż serce dorosłego człowieka. Wiele kobiet opisuje serce swojego dziecka jak dźwięk galopującego konia.

- Jeżeli czujnik zostanie prawidłowo ustawiony, serce dziecka będzie bardzo wyraźnie słyszane.
- Obracać pokrętło głośności (1) czujnika, aby zmniejszyć lub zwiększyć jej poziom.
- Jeżeli dźwięk nie jest wystarczająco wyraźny lub za cichy, można przesunąć powoli czujnik.
- Po zakończeniu pomiaru, wyłączyć zasilanie czujnika. Kontrolka LED (2) powinna zgasnąć.

NIE PANIKOWAĆ

<u>Podwójne bicie serca</u>
Czasami może wydawać się, że czujnik odbiera dwa oddzielne sygnały bicia serca. Nie należy panikować – nie koniecznie oznacza to, że są to bliźniaki! Fala dźwiękowe odbijają się od serca dziecka i czasami może powstać taki efekt. W takim wypadku należy policzyć uderzania obydwu sygnałów; bliźniaki mają dwa różne rytmy serca.

<u>Jeżeli nie można usłyszeć bicia serca</u>
Czasami bardzo trudno jest usłyszeć bicie serca przy pomocy czujnika dopplera. We wczesnym etapie ciąży bicie serca płodu może nie być wystarczająco silne. Lub dziecko może być po prostu ustawione w takiej pozycji, że czujnik nie będzie odbierał sygnału. Cokolwiek robisz, staraj sie nie panikować!
Badanie należy wykonywać, gdy twój pęcherz jest pełny, gdy macicia jest wypchnięta bliżej do powierzchni czujnika. Jeżeli nadal nie można usłyszeć serca dziecka, należy wykonać badanie później lub odwiedzić swojego lekarza - on pokaże Ci jak używać czujnika.

7 Specyfikacje

Częstotliwość	2.9MHZ
Zakres czułości	>90dB
Éródło zasilania	DC 9V
Temperatura użycia	5°C do 40°C
Wilgotność użycia	<80%
Temperatura przechowywania	-20°C do 55°C
Wilgotność przechowywania	<95%
Ciśnienie otoczenia	Ciśnienie atmosferyczne
Żywotność baterii	Około 3 miesiące przy codziennym użytkowaniu po 3 minuty.
Klasyfikacja	Urządzenie zasilane wewnętrznie, typu B.

8 Rozwiązywanie problemów

Z powodu nieprawidłowej obsługi lub innych problemów, można nie usłyszeć serca dziecka. Jeżeli wystąpi problem, prosimy zajrzeć do poniższej tabelki.

Problemy	Powód	Rozwiązanie
Brak dźwięku	Urządzenie nie zostało włączone	Przekręć przycisk głośności na urządzeniu
	Głośność jest za niska.	Zwiększyć poziom głośności.
	Niski poziom baterii	Zmienić baterię.
Za dużo zakłóceń.	Głośność jest za niska.	Zwiększyć poziom głośności.
	Za dużo żelu na czujniku	Wyczyścić czujnik i zmniejszyć ilość żelu.
	Niski poziom baterii	Wymienić baterię.
Słaby sygnał	Głośność jest za niska	Zwiększyć poziom głośności.
	Nienałożony żel.	Nałożyć warstwę żelu na czujnik.
	Niski poziom baterii.	Zmienić baterię.
Za niska czułość.	Czujnik jest nieprawidłowo ustawiony.	Przesunąć czujnik do prawidłowego położenia.
	Nienałożony żel.	Nałożyć żel.

9 Czyszczenie

- Do czyszczenia urządzenia użyć wilgotnej ściereczki.
- Usuwanie żelu po użyciu czujnika.
- NIE WOLNO używać szczotek, paznokci lub czegokolwiek, co może zarysować powierzchnię czujnika.

10 Utylizacja urządzenia

Na koniec okresu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanieść do punktu zbiórki, zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

11 Gwarancja Topcom

11.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Firma Topcom nie udziela żadnej gwarancji na bateria standardowe lub akumulatorki (typu AA/AAA).
Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając rachunek zakupu oryginał lub kopia, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

11.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu oraz wypełnioną kartą serwisową.
Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną, przez naprawę lub wymianę urządzenia lub jego części. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.
Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

11.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.
Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne, jeśli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez użytkownika.

1 Úvod

Tehotenstvo môže by˙ jedno z najvzrušujúcejších období vášho života, plné zábavy, nádejí a radosti. Nie je nič vzrušujúcejšie, ako keď počujete tlkot srdca vášho die˙atka. Topcom Sweetheart je fetálny dopplerov monitor.
Je to prenosný ultrazvukový vysielač, ktorý používa Dopplerov efekt pre detekciu tlkotu srdca plodu a poskytuje počuteľnú simuláciu tlkotu srdca.
Spracúva zvuk, ktorý vydáva srdce vášho die˙atka. Pohyby srdca vášho die˙a˙a pri tlkote menia tvar zvukových vĺn. Detské dopplerove zariadenie potom spracováva zmenený zvuk a zosilňuje ho, presne do podoby tlkotu srdca die˙a˙a.
Fetálne dopplerove zariadenia sú bezpečné na použitie doma, bez pomoci lekára.

- Niekedy je tlkot srdca plodu počuteľný už v 10. až 12. týždni tehotenstva.
- Po 14 týždňoch je počuteľný v 95% času.
- Po 16 týždňoch je srdce plodu počuteľné takmer po celý čas.

Pred používaním si, prosím, pozorne prečítajte túto príručku. Pre špecifické informácie o vašom tehotenstve kontaktujte svojho lekára. Odložte si tento návod na bezpečné miesto pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

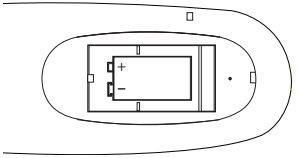
2 Bezpečnostné pokyny

1. Tento výrobok je len na domáce použitie. Nepovažujte ho za náhradu konzultácií s vaším lekárom.
2. Aj keď je ultrazvuk pre die˙a bezpečný, nevystavujte sa zbytočnému riziku. Nepoužívajte zariadenie viac ako dva až trikrát po desa˙ minút˙ každý týždeň.
3. Vytekajúce batérie môžu zariadenie poškodi˙. Ak predpokladáte, že zariadenie nebudete používa˙ dlhšiu dobu, vyberte batérie.
4. Batérie nehádžte do ohňa, môžu explodova˙!
5. Nerozoberajte batérie a neumožnite kovovým častiam dotýka˙ sa terminálov batérií, predídete tým úrazu.
6. Nenamáčajte zariadenie do vody.
7. Chráňte zariadenie pred zlomením, otrasmi a nevystavujte ho účinkom vlhkosti.
8. Zariadenie nesmú používa˙ deti, mohli by sa vystavi˙ nebezpečným situáciám.
9. Zariadenie obsahuje veľmi presné komponenty. Z toho dôvodu zariadenie nevystavujte vysokým teplotám, vlhkosti a priamemu slnečnému žiareniu. Chráňte zariadenie pred spadnutím alebo silným úderom a prachom.
10. Nerozoberajte hlavnú jednotku.
11. Ak zariadenie skladujete na chladnom mieste, nechajte ho vždy pred použitím aklimatizova˙.

Nepoužívajte zariadenie v blízkosti celulárnych telefónov alebo mikrovlnnej rúry, pretože z dôvodu elektromagnetickej interferencie s elektrickými a elektronickými spotrebičmi môžu by˙ výsledky skreslené.

3 Inštalácia batérie

- Vytiahnutím krytu otvorte priehradku na batérie.

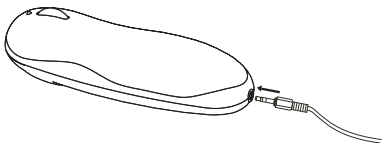


- Vložte 1 x 9V (6LR61) nenabíjateľnú batériu, pričom dbajte na dodržanie správnosti polarity uvedenej v priehradke pre batérie.
- Nasaďte kryt priehradky na batérie späť.

Ak je LED indikátor červený, je potrebné vymeniť batérie.
Batérie neskratujte a nehádžte ich do ohňa.
Ak predpokladáte, že zariadenie nebudete používať dlhšiu dobu, batérie vyberte.

4 Pripojenie náhlavnej súpravy.

Pripojte slúchadlá ku konektoru slúchadiel sondy, ako je naznačené.



Pre vašu bezpečnosť používajte len dodané slúchadlá.

5 Pripojenie k audio zosilňovaču alebo rekordéru.

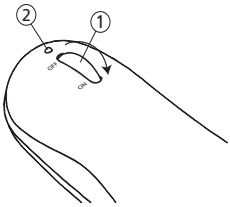
Pripojte jeden koniec dodaného audio kábla do konektora pre slúchadlá na snímači a druhý koniec do vstupu na vašom zosilňovacom zariadení alebo rekordéra.
Zmeňte úroveň hlasitosti vášho dopplerovho zariadenia, aby ste predišli skresleniu.
Celý audio signál bude prenesený do vášho audio systému.

6 Predpôrodné cvičenia

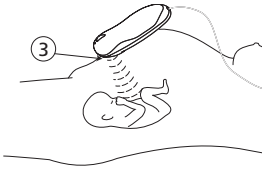
Ľahnite si alebo si sadnite do pohodlného kresla.

- Zapnite ovládač hlasitosti (1) na snímači. Indikátor LED bude svietiť nazeleno.

  Ak je batéria slabá, LED (2) zmení farbu na červenú.

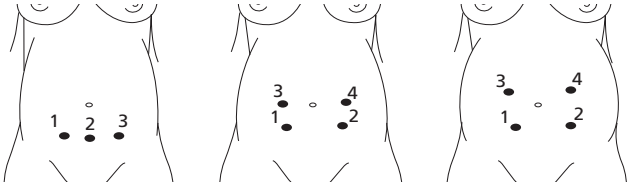


- Naneste spájací gél (3) na povrch snímača. (Spájací gél si môžete zakúpiť v miestnej lekárni).
- Priložte dopplerovu sondu na vaše bruško, tesne pod pupok nad kosť ohanbia.
- Pomaly začnite pohybovať sondou, začnite v strede vášho brucha. Opatrne posúvajte sondu hore a dolu, uistite sa, že ste nevynechali žiadnu časť bruška. Kľúčom k cvičeniu je zachytiť srdce plodu lúčom vysielaným zo sondy. Lúč putuje v relatívne priamom smere, rovnako, ako svetelný lúč.



Predíďte bublinám a vzduchovým medzerám medzi kožou a sondou.
Pre zníženie statiky na zariadení aplikujte viac či menej ultrazvukového gélu. Príliš veľa gélu môže zapríčiniť nárast úrovne šumu.

Ilustrácia znázorňuje polohu, kde je možné nájsť tlkot srdca dieťaťa.



16.-24. týždeň **24.-32. týždeň** **32.-40. týždeň**

Tlkot srdca sa vám môže zdať oveľa rýchlejší, ako ste očakávali. Tlkot srdca plodu je niekde v rozmedzí 120 a 180 úderov za minútu (bpm). To je oveľa rýchlejšie, ako tlkot vášho srdca. Mnoho žien popisuje tlkot srdca svojho dieťatka ako zvuk cválajúceho koňa.

- Ak má sonda správnu polohu, budete zvuk tlkot srdca vášho die˙a˙a počuˇ veľmi jasne.
- Ak chcete hlasitosˇ zosilniˇ alebo stíšiˇ, otáčajte ovládačom hlasitosti (1) na sonde.
- Ak zvuk nie je veľmi čistý alebo je nestály, pomaly posúvajte sondu, až kým sa zvuk nevyčistí.
- Po kontrole vypnite napájanie. Indikátor LED (2) na sonde zhasne.

NEPANIKÁRTE

<u>Zdvojený tlkot srdca</u>
Niekedy sa stáva, že dopplerove zariadenie prijme dva rozdielne tlkoty srdca. Nepanikárte - bezpodmienečne to neznamená, že budete maˇ dvojičky. Odrazy zvukových vĺn tlkotu srdca die˙a˙a niekedy spôsobia takýto jav. Uistite sa tým, že spočítate počet úderov srdca každého tlkotu; dvojičky majú dva rozdielne počty úderov za minútu.

<u>Ak nepočujete žiadny tlkot srdca</u>
Niekedy je veľmi ˙ažké počuˇ tlkot srdca die˙a˙a pri použití fetálneho dopplerovho zariadenia. Počas skorého tehotenstva tlkot srdca nie je dostatočne silný, aby ho tento prístroj zachytil. Alebo je vaše die˙atko v polohe, ktorá neumožňuje prijatie signálu tlkotu srdca pomocou dopplerovho zariadenia.
Čokoľvek urobíte, nepanikárte!
Vykonávajte všetky testy s plným mechúrom, keď je uterus tlačený bližšie k povrchu dopplerovho zariadenia. Ak stále nepočujete tlkot srdca, testujte neskôr alebo navštívte vášho ošetrujúceho lekára - poradí vám, ako používaˇ vaše dopplerove zariadenie.

7 Špecifikácia

Frekvencia	2.9MHZ
Všeobecná citlivosˇ	>90dB
Zdroj napájania	DC 9V
Teplota okolitého prostredia pri používaní	5°C až 40°C
Vlhkosˇ okolitého prostredia pri používaní	<80%
Teplota okolitého prostredia pri skladovaní	-20°C až 55°C
Vlhkosˇ okolitého prostredia pri skladovaní	<95%
Tlak okolitého prostredia	Atmosférický tlak
Životnosˇ batérií	Približne 3 mesiace pri používaní 3 minúty denne.
Klasifikácia	Interné napájacie zariadenie, použitý diel typu B.

8 Odstránenie porúch

Z dôvodu nesprávneho používania alebo iných problémov možno nedosiahnete požadovaný zvukový výsledok. Ak problémy pretrvávajú, prosím, postupujte podľa nasledovných riešení.

Abnormality	Príčina	Riešenia
Žiadny zvuk	Zabudli ste zapnúť sondu	Zapnite tlačidlo hlasitosti na sonde.
	Hlasitosť je príliš nízka.	Zvýšte hlasitosť.
	Batéria je takmer vybitá	Vymeňte batériu.
Príliš veľký šum	Hlasitosť je príliš nízka.	Zvýšte hlasitosť.
	Na sonde je príliš veľa gélu.	Vyčistite sondu a zredukujte množstvo gélu.
	Batéria je takmer vybitá	Vymeňte batériu.
Slabý zvuk	Hlasitosť je nízka.	Zvýšte hlasitosť.
	Zabudli ste naniesť GÉL.	Naneste GÉL na sondu.
	Batéria je takmer vybitá.	Vymeňte batériu.
Citlivosť je nízka.	Sonda nie je správne umiestnená.	Posuňte sondu do správnej polohy.
	Zabudli ste naniesť GÉL.	Naneste GÉL.

9 Čistenie

- Na čistenie prístroja použite jemnú vlhkú handričku.
- Po každom použití odstráňte gél.
- NEPOUŽÍVAJTE kefku, nechty ani nič, čo by mohlo prístroj poškriabať.

10 Likvidácia zariadenia

Po ukončení životnosti zariadenia ho nevyhadzujte spolu s normálnym komunálnym odpadom, ale výrobok odovzdajte na najbližšom zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Uvedené je predmetom symbolu na výrobku, návode na použitie a/alebo na obale. Niektoré materiály výrobku môžu byť opätovne použité, ak ich odovzdáte na zbernom mieste. Umožnením opätovného použitia niektorých častí alebo surových materiálov prispejete k ochrane životného prostredia. Ak potrebujete podrobnejšie informácie o zberných miestach vo vašom okolí, kontaktujte, prosím, miestne úrady.

11 Záruka spoločnosti Topcom

11.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia. Na štandardné ani nabíjateľné batérie (typ AA/AAA) sa žiadna záruka nevzťahuje.
Záruka sa nevzťahuje na spotrebné materiály a chyby, ktoré majú zanedbateľné vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originál alebo kópiu dokladu o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

11.2 Uplatnenie a plnenie záruky

Pokazené zariadenie sa musí vrátiť do autorizovaného servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení.
Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, spoločnosť Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby, a to buď opravením alebo výmenou nefunkčných zariadení či súčiastok nefunkčných zariadení. V prípade výmeny sa farba a model môžu líšiť od pôvodne zakúpeného zariadenia.
Deň zakúpenia výrobku je prvým dňom záručnej doby. Oprava alebo výmena výrobku spoločnosťou Topcom alebo jej poverenými servisnými centrami nepredlžuje záručnú dobu.

11.3 Výnimky zo záruky

Záruka nepokrýva poškodenia alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú dôsledkom použitia neoriginálnych častí alebo príslušenstva.
Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.
Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na zariadení zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.
Akýkoľvek nárok na záruku bude neplatný, ak bol prístroj opravovaný, zmenený alebo upravený osobou, ktorá ho zakúpila.

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -
CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°: Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats: Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

SWEETHEART

visit our website

www.topcom-kidzzz.com

MD10600214